

DE

Anleitung für Montage und Betrieb

Funk-Fingerleser FFL 25-1 BiSecur

EN

Instructions for fitting and operating

Radio finger-scan FFL 25-1 BiSecur

FR

Instructions de montage et de service

Lecteur digital sans fil FFL 25-1 BiSecur

NL

Handleiding voor montage en bediening

Draadloze vingerscanner FFL 25-1 BiSecur

IT

Istruzioni per il montaggio e il funzionamento

Lettole radio di impronte digitali FFL 25-1 BiSecur

ES

Instrucciones de montaje y funcionamiento

Lector dactilar por radiofrecuencia FFL 25-1 BiSecur

PT

Instruções de montagem e funcionamento

Leitor de impressão digital por radiofrequência FFL 25-1 BiSecur

DEUTSCH	3
ENGLISH	17
FRANÇAIS	30
NEDERLANDS	44
ITALIANO	57
ESPAÑOL	70
PORTUGUÊS	83

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	3
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	3
1.2	Sicherheitshinweise zum Einlernen und Betrieb.....	3
2	Lieferumfang	4
3	Produktübersicht	4
4	Montage	4
5	Inbetriebnahme	4
5.1	Batterie einlegen / wechseln.....	4
6	Programmierung	5
6.1	Lernen der Masterfinger.....	5
6.2	Lernen der Benutzerfinger (B1 – B25).....	6
6.3	Liste der Speicherplätze.....	7
7	Betrieb	8
7.1	Lernverhalten vererbter Funkcodes.....	8
7.2	Funkcode durch einen Fingerabdruck senden.....	8
7.3	Erneutes senden.....	8
7.4	Sperren nach mehreren Fehlversuchen.....	8
8	Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes	9
8.1	Lernen eines Funkcodes.....	9
8.2	Vererben / Senden eines Funkcodes.....	9
9	Löschen der Benutzerfinger	10
10	Geräte-Reset / Festcode 868 MHz einstellen	11
10.1	Festcode 868 MHz einstellen.....	11
11	LED-Anzeigen / Bedienelemente	12
11.1	LED-Anzeige.....	12
11.2	Bedienelemente.....	13
12	Reinigung	13
13	Entsorgung	14
13.1	Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland.....	14
14	Technische Daten	15
15	EU-Konformitätserklärung	15

Diese Anleitung gliedert sich in einen Text- und Bildteil. Sie enthält wichtige Informationen zum Produkt, insbesondere Sicherheits- und Warnhinweise.

- ▶ Lesen Sie die Anleitung sorgfältig.
- ▶ Bewahren Sie die Anleitung sicher auf.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

1 Sicherheitshinweise

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Funk-Fingerleser FFL 25-1 BiSecur ist ein unidirektionaler Sender für Antriebe und deren Zubehör. Er kann mit dem BiSecur-Funk sowie mit dem Festcode 868 MHz betrieben werden. Das Senden eines Funkcodes ist durch die Erkennung eines oder mehrerer vorher gelernter Fingerabdrücke möglich.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

1.2 Sicherheitshinweise zum Einlernen und Betrieb

WARNUNG

Verletzungsgefahr bei beabsichtigter oder unbeabsichtigter Tor- / Türbewegung

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Funk-Fingerleser nicht in Kinderhände gelangen und nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
- ▶ Bedienen Sie den Funk-Fingerleser generell mit Sichtkontakt zum Tor / zur Tür, wenn dieses nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie die Tor- / Türöffnungen erst, wenn das Tor / die Tür in der Endlage Auf steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tors / der Tür stehen.
- ▶ Beachten Sie, dass es durch versehentliche Tastenbetätigung am Funk-Fingerleser zu einer Tor- / Türfahrt kommen kann.
- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich von Tor / Tür befinden.

ACHTUNG

Beschädigung durch spitze und metallene Gegenstände

- ▶ Ziehen Sie nicht mit spitzen oder metallenen Gegenständen, z.B. Fingerringen, über den Fingersensor

HINWEIS

- Wenn kein separater Zugang vorhanden ist, Änderungen oder Erweiterung von Funksystemen innerhalb des Gebäudes durchführen.
- Nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems muss eine Funktionsprüfung durchgeführt werden.
- Örtliche Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.

2 Lieferumfang

- Funk-Fingerleser FFL 25-1 BiSecur
- 2 × 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03), Alkali-Mangan
- Befestigungsmaterial
- Bedienungsanleitung

3 Produktübersicht

► Siehe Bild **1**.

- | | |
|-------------|-------------------------|
| ① LED grün | ② LED blau |
| ③ LED rot | ④ Fingersensor (Sensor) |
| ⑤ PRG-Taste | ⑥ ON-Taste |
| ⑦ Deckel | ⑧ Batterien |

4 Montage

► Siehe Bild **2**.

Die Wahl des Montageorts hat Einfluss auf die Reichweite des Funksignals.

- Prüfen Sie vor der Montage, ob das Funksignal vom gewählten Montageort die Anlage oder das Gerät erreicht.
 - Ermitteln Sie die beste Ausrichtung ggf. durch Versuche.
- Direkte Montage auf Metall beeinträchtigt die Reichweite.
 - Montieren Sie mit einem Abstand von 2–3 cm.

5 Inbetriebnahme

5.1 Batterie einlegen / wechseln

► Siehe Bild **3**.



WARNUNG

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

- Verwenden Sie *nur* diesen Batterietyp:
2 × 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03), Alkali-Mangan
- Entfernen Sie die Batterie, wenn der Funk-Fingerleser längere Zeit nicht benutzt wird.

Nach dem Einsetzen der Batterien ist der Funk-Fingerleser betriebsbereit.

6 Programmierung

Der Funk-Fingerleser verfügt über zwei Speicherplätze, denen je ein Funkcode zugeordnet ist. Vor dem Lernen eines Fingerabdrucks kann der Speicherplatz frei gewählt werden.

Zum ordnungsgemäßen Lernen eines Fingerabdrucks muss derselbe Finger 1–10 × erfolgreich über den Fingersensor gezogen werden.

HINWEIS

Für das Lernen eines Fingers muss dieser mit der richtigen Fingerhaltung und mit erhöhtem Anpressdruck über den Sensor gezogen werden.

► Siehe Bild 4.

Die ersten beiden gelernten Fingerabdrücke gelten als Masterfinger. Nur mit Ihnen können weitere Fingerabdrücke (Benutzerfinger) gelernt werden.

HINWEIS

Erst wenn beide Masterfinger gelernt sind, sendet der Funk-Fingerleser nach der Erkennung den entsprechenden Funkcode.

6.1 Lernen der Masterfinger

► Siehe Bild 5.

HINWEIS

Wenn während des Lernvorgangs eine Zeit von länger als 15 Sekunden vergeht, schaltet sich der Funk-Fingerleser ab und der Vorgang muss wiederholt werden.

6.1.1 Erster Masterfinger (M1)

1. Öffnen Sie den Deckel oder drücken Sie die **ON**-Taste, um das Gerät zu aktivieren.
Alle LEDs leuchten konstant und zeigen den Auslieferungszustand an.
2. Drücken Sie die **PRG**-Taste für mindestens
 - a. 5 Sekunden (Auswahl *erster* Funkcode-Platz). Die rote und die grüne LED erlöschen, die blaue LED blinkt langsam für die Dauer des Lernens.
 - b. 10 Sekunden (Auswahl *zweiter* Funkcode-Platz). Die rote und die grüne LED erlöschen, die blaue LED blinkt 2 × langsam für die Dauer des Lernens.
3. Ziehen Sie den ersten Masterfinger über den Sensor.
Die grüne LED blinkt 1 × lang als positive Quittung.
4. Wiederholen Sie Schritt 3 bis zu 9 × mit positiver Quittung.
Wenn die grüne LED 1 × lang blinkt und die blaue LED erlischt,
ist der erste Masterfinger gespeichert.
5. Anschließend leuchten die rote und die grüne LED konstant und signalisieren, dass der zweite Masterfinger gelernt werden muss.

Wenn bei den Schritten 3–4 die rote LED 3 × kurz als negative Quittung blinkt, den Schritt wiederholen, bis die positive Quittung erfolgt.

Wenn 10 × hintereinander eine negative Quittung erfolgt, bricht das Gerät den Lernvorgang ab. In diesem Fall Schritte 2–4 mit einem anderen Finger wiederholen.

HINWEIS

Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten wird empfohlen, den zweiten Masterfinger von einer anderen Person zu lernen. Sollen beide Masterfinger von derselben Person gelernt werden, wird empfohlen von jeder Hand einen Fingerabdruck zu lernen.

6.1.2 Zweiter Masterfinger (M2)

1. Öffnen Sie den Deckel oder drücken Sie die **ON**-Taste, um das Gerät zu aktivieren.
Die rote und die grüne LED leuchten konstant.
2. Drücken Sie die **PRG**-Taste für mindestens
 - a. 5 Sekunden (Auswahl *erster* Funkcode-Platz). Die rote und die grüne LED erlöschen, die blaue LED blinkt langsam für die Dauer des Lernens.
 - b. 10 Sekunden (Auswahl *zweiter* Funkcode-Platz). Die rote und die grüne LED erlöschen, die blaue LED blinkt 2 × langsam für die Dauer des Lernens.
3. Ziehen Sie den zweiten Masterfinger über den Sensor.
Die grüne LED blinkt 1 × lang als positive Quittung.
4. Wiederholen Sie Schritt 3 bis zu 9 × mit positiver Quittung.
Wenn die blaue LED erlischt und die grüne LED konstant leuchtet, **ist der zweite Masterfinger gespeichert.**

Das Lernen der Masterfinger ist abgeschlossen und der Funk-Fingerleser befindet sich im Normalbetrieb.

Wenn bei den Schritten 3–4 die rote LED 3 × kurz als negative Quittung blinkt, den Schritt wiederholen, bis die positive Quittung erfolgt.

Wenn 10 × hintereinander eine negative Quittung erfolgt, bricht das Gerät den Lernvorgang ab. In diesem Fall Schritte 2–4 mit einem anderen Finger wiederholen.

6.2 Lernen der Benutzerfinger (B1 – B25)

- Siehe Bild **6**.

Es können max. 25 unterschiedliche Benutzerfinger gelernt werden. Wird ein weiterer Benutzerfinger gelernt, wird der Erste ohne Vorwarnung überschrieben. Wird ein bereits gelernter Benutzerfinger erneut gelernt, gibt es keine Warnung oder Fehlermeldung. Der Fingerabdruck wird als vorhanden erkannt und beansprucht auch keinen zweiten Speicherplatz.

TIMEOUT:

Wenn während des Lernvorgangs eine Zeit von länger als 15 Sekunden vergeht, schaltet sich der Funk-Fingerleser ab und der Vorgang muss wiederholt werden.

6.2.1 Erster Benutzerfinger (B1)

1. Öffnen Sie den Deckel oder drücken Sie die **ON**-Taste, um das Gerät zu aktivieren.
Die grüne LED leuchtet konstant.
2. Drücken Sie die **PRG**-Taste für mindestens

- a. 5 Sekunden (Auswahl *erster* Funkcode-Platz). Die blaue LED blinkt langsam, ein Masterfinger wird erwartet.
- b. 10 Sekunden (Auswahl *zweiter* Funkcode-Platz). Die blaue LED blinkt 2 x langsam, ein Masterfinger wird erwartet.
3. Ziehen Sie einen Masterfinger über den Sensor.
Die grüne LED blinkt 1 x lang als positive Quittung.
Die blaue LED blinkt schnell für die Dauer des Lernens.
Ein Benutzerfinger wird erwartet.
4. Ziehen Sie einen Benutzerfinger über den Sensor.
Die grüne LED blinkt 1 x lang als positive Quittung.
5. Wiederholen Sie Schritt 4 bis zu 9 x mit positiver Quittung.
Wenn die grüne LED 1 x lang blinkt und die blaue LED erlischt,
ist der erste Benutzerfinger gespeichert.

Der Funk-Fingerleser befindet sich im Normalbetrieb.

Wenn bei den Schritten 3–5 die rote LED 3 x kurz als negative Quittung blinkt, den Schritt wiederholen, bis die positive Quittung erfolgt.

Wenn 10 x hintereinander eine negative Quittung erfolgt, bricht das Gerät den Lernvorgang ab. In diesem Fall Schritte 2–4 mit einem anderen Finger wiederholen.

Um weitere Benutzerfinger (B2 – B25) zu lernen:

- ▶ Wiederholen Sie die Schritte 2–5.

Um zu einem späteren Zeitpunkt weitere Benutzerfinger (B2 – B25) zu lernen:

- ▶ Wiederholen Sie die Schritte 1–5.

6.3 Liste der Speicherplätze

- ▶ Siehe Anhang auf **Seite 106**.

Beispiel:

Bez.	Name	Finger	Funkcodeplatz	
			1	2
M1	Max Mustermann	R2	X	
M2	Erika Mustermann	L2		X

7 Betrieb

7.1 Lernverhalten vererbter Funkcodes

Wenn der Funkcode zuvor von einem Handsender vererbt und zum ersten Mal verwendet wird, dann entsprechend dem Produkt so vorgehen:

7.1.1 Garagensor-Antrieb Serie 4, Garagen-Rolltor-Antrieb Serie 2, Empfänger ESE BS HCP

- ▶ Ziehen Sie den Finger ein zweites Mal über den Sensor und drücken Sie zusätzlich die **ON**-Taste so lange, bis die rote und blaue LED abwechselnd blinken und die gewünschte Funktion ausgeführt wird.

7.1.2 Alle weiteren Produkte

- ▶ Ziehen Sie den Finger innerhalb von 10 Sekunden ein zweites Mal über den Sensor oder drücken Sie zusätzlich 1 × die **ON**-Taste.

7.2 Funkcode durch einen Fingerabdruck senden

1. Öffnen Sie den Deckel oder drücken Sie die **ON**-Taste, um das Gerät zu aktivieren.
Die grüne LED leuchtet konstant.
2. Ziehen Sie einen gelernten Finger über den Sensor.
Die grüne LED blinkt schnell. Der zum Fingerabdruck gehörende Funkcode wird gesendet.

HINWEIS

Wenn ein nicht gelernter Finger über den Sensor gezogen wird, erlischt die grüne LED und die rote LED blinkt 3 × kurz als negative Quittung.
Anschließend leuchtet die grüne LED wieder konstant.

7.3 Erneutes senden

Wenn der Funkcode erfolgreich gesendet wird (siehe Kapitel 7.2), kann innerhalb von 5 Sekunden mit der **ON**-Taste erneut gesendet werden. Während der Sendedauer blinkt die grüne LED schnell.

7.4 Sperren nach mehreren Fehlversuchen

Nach zehn aufeinanderfolgenden Fehlversuchen, einen Fingerabdruck zu erkennen, wird der Funk-Fingerleser für 30 Sekunden gesperrt. Anschließend wechselt der Funk-Fingerleser in den Normalbetrieb.

Mehrere aufeinanderfolgende Fehlversuche können unter bestimmten Voraussetzungen auftreten:

- Bei Personen mit nassen Händen oder stark beanspruchten oder narbigen Fingern.
- Bei Personen mit stark verschmutzten oder överschmierten Fingern.
- Bei Kindern, deren Fingerabdrücke noch nicht vollständig ausgeprägt sind.
- Bei Personen mit sehr schmalen Fingern oder langen Fingernägeln.

8 Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes

WARNUNG

Verletzungsgefahr bei beabsichtigter oder unbeabsichtigter Tor- / Türbewegung

► Siehe Warnhinweis Kapitel 1.2.

8.1 Lernen eines Funkcodes

► Siehe Bild [7](#).

HINWEIS

Wenn während des Lernvorgangs eine Zeit von länger als 15 Sekunden vergeht, schaltet sich der Funk-Fingerleser ab und der Vorgang muss wiederholt werden.

1. Öffnen Sie den Deckel oder drücken Sie die **ON**-Taste, um das Gerät zu aktivieren.
 - Die grüne LED leuchtet konstant.
2. Halten Sie den Handsender rechts neben den Funk-Fingerleser.
3. Drücken Sie die Handsendertaste, deren Funkcode Sie vererben möchten und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED abwechselnd rot und blau.
 - Der Handsender sendet den Funkcode.
4. Drücken Sie die **ON**-Taste erneut.
5. Ziehen Sie einen gelernten Finger über den Sensor, der dem Funkcode für den entsprechenden Speicherplatz zugeordnet ist.
 - Die blaue LED blinkt langsam, ein Funkcode wird erwartet.
 - Wenn der Funkcode erkannt ist, blinkt die blaue LED schnell.
 - Nach 2 Sekunden erlischt die blaue LED.
 - Anschließend leuchtet die grüne LED konstant.
6. Lassen Sie die Handsendertaste los.

Der Funkcode der Handsendertaste ist gelernt.

Der Funk-Fingerleser befindet sich im Normalbetrieb.

8.2 Vererben / Senden eines Funkcodes

► Siehe Bild [8](#).

HINWEIS

Wenn während des Lernvorgangs eine Zeit von länger als 15 Sekunden vergeht, schaltet sich der Funk-Fingerleser ab und der Vorgang muss wiederholt werden.

1. Öffnen Sie den Deckel oder drücken Sie die **ON**-Taste, um das Gerät zu aktivieren.
 - Die grüne LED leuchtet konstant.
2. Ziehen Sie einen gelernten Finger über den Sensor.
 - Die grüne LED blinkt schnell.
 - Der zum Fingerabdruck gehörende Funkcode wird gesendet.

3. Drücken Sie die **ON**-Taste und halten Sie diese gedrückt.
 - Die grüne LED blinkt 2 Sekunden schnell und erlischt.
 - Nach 5 Sekunden blinken die rote und blaue LED abwechselnd.
 - Der Funkcode wird gesendet.
4. Bereiten Sie den Empfänger (z. B. Garagentor-Antrieb) für das Lernen entsprechend seiner Bedienungsanleitung vor.
Oder
Drücken Sie die Handsendertaste vom Handsender, die den Funkcode lernen soll und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Die LED blinkt langsam blau.
 - Wenn der Funkcode erkannt ist, blinkt die LED schnell blau.
 - Nach 2 Sekunden erlischt die LED.

HINWEIS

Zum Vererben/Senden haben Sie 15 Sekunden Zeit. Wird innerhalb dieser Zeit der Funkcode nicht erfolgreich vererbt/gesendet, muss der Vorgang wiederholt werden.

5. Wenn der Funkcode erkannt ist, lassen Sie die **ON**-Taste los.

Der Funk-Fingerleser befindet sich im Normalbetrieb.

9 Löschen der Benutzerfinger

- Siehe Bild [9](#).

Es besteht keine Möglichkeit einzelne Fingerabdrücke zu löschen. Beim Löschen der Benutzerfinger bleiben nur die Masterfinger und der Funkcode erhalten.

1. Öffnen Sie den Deckel oder drücken Sie die **ON**-Taste, um das Gerät zu aktivieren.
 - Die grüne LED leuchtet konstant.
2. Drücken Sie die **PRG**-Taste und halten Sie diese gedrückt.
 - Die grüne LED erlischt.
 - Die blaue LED blinkt langsam.
 - Lassen Sie die **PRG**-Taste los.
3. Ziehen Sie einen Masterfinger über den Fingersensor.
 - Die grüne LED blinkt 1-mal lang als positive Quittung.
 - Die blaue LED blinkt schnell.
4. Drücken Sie die **PRG**-Taste und halten Sie diese gedrückt.
 - Die blaue LED blinkt wieder 5 Sekunden langsam.
 - Alle LEDs blinken 4 Sekunden langsam.
 - Alle LEDs blinken 2 Sekunden schnell.
5. Lassen Sie die **PRG**-Taste los.
 - Die grüne LED leuchtet konstant.

Alle Benutzerfinger sind gelöscht.

Der Funk-Fingerleser befindet sich im Normalbetrieb.

HINWEIS

Wird die **PRG**-Taste vorzeitig losgelassen, werden die Benutzerfinger nicht gelöscht.

10 Geräte-Reset / Festcode 868 MHz einstellen

► Siehe Bild **10**.

Bei einem Geräte-Reset werden alle Master- und Benutzerfinger gelöscht. Alle Funkcodes werden durch folgende Schritte neu zugeordnet und der Funk-Fingerleser wird auf den Auslieferungszustand zurückgesetzt.

1. Demontieren Sie das Gehäuseoberteil des Funk-Fingerlesers und entnehmen Sie eine Batterie für 10 Sekunden.
2. Drücken Sie die **ON**-Taste und halten Sie diese gedrückt.
3. Legen Sie die Batterie ein.
 - Die grüne, rote und blaue LED leuchten kurz.
 - Die rote und blaue LED blinken 4 Sekunden langsam.
 - Die rote und blaue LED blinken 2 Sekunden schnell.
 - Alle LEDs leuchten konstant.
4. Lassen Sie die **ON**-Taste los.
Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.
5. Montieren Sie das Gehäuse des Funk-Fingerlesers.

HINWEIS

Wird die **ON**-Taste vorzeitig losgelassen, werden keine neuen Funkcodes zugeordnet.

10.1 Festcode 868 MHz einstellen

Wird unmittelbar nach dem Geräte-Reset die **ON**-Taste weiterhin gedrückt, wird der Festcode 868 MHz aktiviert.

- Alle LEDs blinken 4 Sekunden langsam.
- Alle LEDs blinken 2 Sekunden schnell.
- Die rote LED leuchtet konstant.

Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.

HINWEIS

Wird die **ON**-Taste vorzeitig losgelassen, bleibt der BiSecur-Funk eingestellt.

Weitere Informationen zum Betrieb des Funk-Fingerlesers mit dem Festcode 868 MHz finden Sie im Internet unter **www.hoermann.com**

11 LED-Anzeigen / Bedienelemente

11.1 LED-Anzeige

LEDs dienen zur Zustandsanzeige und Bedienungsführung des Gerätes.

Blau (BU)

Zustand	Funktion
blinkt langsam	Modus Lernen für den Masterfinger (<i>erster</i> Funkcode-Platz)
blinkt 2 × langsam	Modus Lernen für den Masterfinger (<i>zweiter</i> Funkcode-Platz)
blinkt schnell	Modus Lernen für den Benutzerfinger

Rot (RD)

Zustand	Funktion
leuchtet konstant nach einem Geräte-Reset	Auslieferungszustand (Festcode 868 MHz)
blinkt 2 ×	die Batterien sind fast leer
blinkt 2 × und das Gerät schaltet ab	die Batterien sind leer
blinkt 3 × schnell	negative Quittung

Grün (GN)

Zustand	Funktion
leuchtet konstant	Normalbetrieb
blinkt 1 × lang	positive Quittung
	Speichern einer Eingabe
blinkt schnell	ein Funkcode wird gesendet

Blau (BU) und Rot (RD)

Zustand	Funktion
abwechselndes Blinken	Modus Vererben / Senden
blinken langsam und nach 4 Sekunden schnell	Geräte-Reset wird durchgeführt

Rot (RD) und Grün (GN)

Zustand	Funktion
leuchten konstant	Lernbereitschaft für den zweiten Masterfinger

Rot (RD), Blau (BU) und Grün (GN)

Zustand	Funktion
leuchten konstant	Auslieferungszustand (BiSecur-Funk)
	Lernbereitschaft für den ersten Masterfinger
blinken langsam und nach 4 Sekunden schnell	Löschen der Benutzerfinger wird durchgeführt
	Umstellung auf Festcode 868 MHz wird durchgeführt

11.2 Bedienelemente

Bedienelement	Funktion
PRG -Taste	Einleiten von Programmierfunktionen
	Wählen des Speicherplatzes
	Löschen der Benutzerfinger
ON -Taste	Aktivieren des Gerätes
	Erneutes Senden eines Funkcodes
	Geräte-Reset
Fingersensor	Lernen des Fingerabdrucks
	Erkennung eines gelernten Fingerabdrucks

12 Reinigung**ACHTUNG****Beschädigung der Gehäuseoberfläche durch falsche Reinigung**

- ▶ Reinigen Sie den Funk-Fingerleser nur mit einem sauberen und feuchten Tuch.
- ▶ Bei etwas stärkeren Verschmutzungen verwenden Sie warmes Wasser mit einem neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmittel (Haushaltsspülmittel, pH-Wert 7).

HINWEIS

Regelmäßiger Gebrauch von Desinfektionsmitteln kann Schäden am Funk-Fingerleser verursachen.

13 Entsorgung



Verpackung sortenrein entsorgen.



Elektro- und Elektronik-Geräte müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.



Batterien getrennt entsorgen. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

13.1 Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland

Wichtige Informationen nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Elektroaltgeräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Entsorgung zuzuführen sind.

Entsorgung

In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektroaltgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Elektroaltgerät entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Entsorgungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Soweit unsere Geräte Batterien oder Akkumulatoren enthalten, entnehmen Sie weitere Informationen zum Typ und chemischen System der Batterie sowie zu deren Entnahme, der Bedienungsanleitung des jeweiligen Geräts.



Das folgend dargestellte und auf Elektro- und Elektronikaltgeräten aufgebrachte Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Entsorgung hin.

Rückgabe im Einzelhandel oder beim Entsorgungsträger

Elektrofachmärkte und Lebensmittelläden sind nach § 17 ElektroG unter bestimmten Voraussetzungen zur Rücknahme von Elektro- und Elektronikaltgeräten verpflichtet. Stationäre Vertrieber müssen bei Verkauf eines neuen Elektro- und Elektronikgeräts ein Elektroaltgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme). Dies gilt auch bei Lieferungen nach Hause. Diese Vertrieber müssen außerdem bis zu 3 kleine Elektroaltgeräte (≤ 25 cm) zurücknehmen, ohne dass dies an einen Neukauf geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme).

Daneben ist die Rückgabe von Elektroaltgeräten auch bei einer offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger möglich.

Löschung personenbezogener Daten

Für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Elektroaltgeräten sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

14 Technische Daten

Funk-Fingerleser FFL 25-1 BiSecur

Modell	FFL25-1-868-BS
Frequenz	868 MHz
Sendeleistung	max. 20 mW (EIRP)
Spannungsversorgung	2× 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03), Alkali-Mangan
zul. Umgebungstemperatur	-20 °C bis +50 °C
max. Luftfeuchtigkeit	93 % nicht kondensierend
Schutzart	IP 44
Abmessungen (B × H × T)	80 × 80 × 20 mm (auf Unterputzdose) 80 × 80 × 35 mm (mit Sockelgehäuse)
Speicherplätze	27 (2 Masterfinger, 25 Benutzerfinger)
Zustandsanzeige	Leuchtdioden (rot, blau, grün)
Löschen	Nur Gesamtlöschen, kein Einzellöschen der Benutzerfinger möglich.

15 EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, dass der Funkanlagentyp Funk-Fingerleser FFL 25-1 BiSecur der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann der folgenden Internetadresse entnommen werden:



www.hoermann-docs.com/312329

Contents

1	Safety instructions	18
1.1	Intended use	18
1.2	Safety instructions for teach-in and operation	18
2	Scope of delivery	19
3	Product overview	19
4	Assembly	19
5	Initial start-up	19
5.1	Inserting / changing the battery.....	19
6	Programming	20
6.1	Teaching-in the master fingers	20
6.2	Teaching-in the user fingers (B1 - B25)	21
6.3	List of memory locations	22
7	Operation	23
7.1	Teach-in behaviour of inherited radio codes	23
7.2	Sending a radio code via a fingerprint.....	23
7.3	Retransmission	23
7.4	Block after several failed attempts	23
8	Teaching-in and inheriting / transmitting a radio code	24
8.1	Teaching-in a radio code	24
8.2	Inheriting / transmitting a radio code	24
9	Deleting the user fingers	25
10	Device reset / setting the fixed code 868 MHz	26
10.1	Setting the fixed code 868 MHz	26
11	LED displays / control elements	27
11.1	LED display.....	27
11.2	Control elements.....	28
12	Cleaning	28
13	Disposal	29
14	Technical data	29
15	EU and UK Declaration of Conformity	29

These instructions are divided into a text section and an illustrated section. They contain important information on the product, and especially safety instructions and warnings.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

- ▶ Read through the instructions carefully.
- ▶ Keep these instructions in a safe place.

1 Safety instructions

1.1 Intended use

The radio finger-scan FFL 25-1 BiSecur is a unidirectional transmitter for operators and their accessories. It can be operated via BiSecur radio and the fixed code 868 MHz. It is possible to send a radio code if one or several previously taught-in fingerprints are detected.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

1.2 Safety instructions for teach-in and operation

WARNING

Risk of injury during intended or unintended door travel

- ▶ Make sure that the radio finger-scans are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control door functions!
- ▶ If the door has only one safety device, operate the radio finger-scan if you are within sight of the door!
- ▶ Drive or walk through the door openings only when the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.
- ▶ Note that accidentally pressing a button on the radio finger-scan can result in door travel.
- ▶ Make sure that no persons or objects are in the door's area of travel when teaching-in the radio system.

ATTENTION

Damage caused by sharp items or metal objects

- ▶ Do not move sharp items or metal objects, e.g. rings, over the finger sensor

NOTE

- If there is no separate entrance, perform changes and extensions of radio systems while standing in the facility.
- After programming or extending the radio system, you have to perform a function check.
- Local conditions may affect the range of the radio system.

2 Scope of delivery

- Radio finger-scan FFL 25-1 BiSecur
- 2 × 1.5 V battery, type: AAA (LR03), alkali-manganese
- Fixing material
- Operating instructions

3 Product overview

► See Fig. 1.

- | | |
|--------------|--------------------------|
| ① Green LED | ② Blue LED |
| ③ Red LED | ④ Finger sensor (sensor) |
| ⑤ PRG button | ⑥ ON button |
| ⑦ Cover | ⑧ Batteries |

4 Assembly

► See Fig. 2.

The choice of the fitting location affects the range of the radio signal.

- Prior to fitting, verify that the radio signal can reach the system or the device from the equipment at the selected fitting site.
 - Determine the best orientation, by trial and error, if required.
- Direct fitting on metal will affect the range.
 - Fit at a distance of 2–3 cm.

5 Initial start-up

5.1 Inserting / changing the battery

► See Fig. 3.

WARNING

Risk of explosion due to incorrect battery type

- Use *only* this battery type:
2 × 1.5 V, type: AAA (LR03), alkali-manganese
- Remove the battery from the radio finger-scan if it is out of use for a long period of time.

After the batteries have been inserted, the radio finger-scan is ready for operation.

6 Programming

The radio finger-scan has two memory spaces with a radio code is assigned to each. Either memory space can be selected before teaching-in a fingerprint.

To properly teach-in a fingerprint, the same finger must successfully be pulled over the finger sensor 1 – 10 times.

NOTE

To teach-in a fingerprint, the finger must be pulled over the sensor in the correct position and with increased pressure.

► See Fig. 4.

The first two taught-in fingerprints are saved as master fingers. Further fingerprints (user fingers) can only be taught-in using the master fingers.

NOTE

The radio finger-scan transmits the appropriate radio code only after both master fingers have been taught-in and detected.

6.1 Teaching-in the master fingers

► See Fig. 5.

NOTE

The radio finger-scan switches itself off and the process must be repeated if more than 15 seconds elapse during the teach-in process.

6.1.1 First master finger (M1)

1. Open the cover or press the **ON** button to activate the device.
All LEDs will be illuminated and indicate the delivery condition.
2. Press the **PRG** button for at least
 - a. 5 seconds (selection of *first* radio code space). The red and green LEDs will go out and the blue LED slowly flashes for the duration of the teach-in process.
 - b. 10 seconds (selection of *second* radio code space). The red and green LEDs will go out and the blue LED slowly flashes twice for the duration of the teach-in process.
3. Swipe the first master finger over the sensor.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
4. Repeat step 3 up to 9 × with positive acknowledgement.
When the green LED flashes long once and the blue LED goes out, **the first master finger has been stored.**
5. The red and green LEDs are then illuminated, signaling that the second master finger must be taught-in.

If the red LED flashes three times as a negative acknowledgement during steps 3–4, repeat the step until you receive a positive acknowledgement.

If a negative acknowledgement is received 10 times in a row, the device abandons the teach-in process. In this case, repeat steps 2–4 with another finger.

NOTE

To ensure operational safety, we recommend teaching-in a fingerprint from another person as the second master finger. If both master fingers are from the same person, we recommend teaching-in a fingerprint from each hand.

6.1.2 Second master finger (M2)

1. Open the cover or press the **ON** button to activate the device.
The red and green LEDs are illuminated.
2. Press the **PRG** button for at least
 - a. 5 seconds (selection of *first* radio code space). The red and green LEDs will go out and the blue LED slowly flashes for the duration of the teach-in process.
 - b. 10 seconds (selection of *second* radio code space). The red and green LEDs will go out and the blue LED slowly flashes twice for the duration of the teach-in process.
3. Swipe the second master finger over the sensor.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
4. Repeat step 3 up to 9 x with positive acknowledgement.
When the blue LED goes out and the green LED is illuminated, **the second master finger has been stored.**

The master fingers have been taught-in and the radio finger-scan is in single plate mode.

If the red LED flashes three times as a negative acknowledgement during steps 3–4, repeat the step until you receive a positive acknowledgement.

If a negative acknowledgement is received 10 times in a row, the device abandons the teach-in process. In this case, repeat steps 2–4 with another finger.

6.2 Teaching-in the user fingers (B1 - B25)

► See Fig. 6.

A maximum of 25 different user fingers can be taught-in. If a further user finger is taught-in, the first one will be overwritten without prior warning. There is no warning or error message if a previously taught-in finger is taught-in a second time. The fingerprint will be recognised as an existing one and does not take up a second memory location.

TIMEOUT:

The radio finger-scan switches itself off and the process must be repeated if more than 15 seconds elapse during the teach-in process.

6.2.1 First user finger (B1)

1. Open the cover or press the **ON** button to activate the device.
The green LED will be illuminated.
2. Press the **PRG** button for at least

- a. 5 seconds (selection of *first* radio code space). The blue LED flashes slowly, a master finger is expected.
 - b. 10 seconds (selection of *second* radio code space). The blue LED flashes slowly twice, a master finger is expected.
3. Swipe a master finger over the sensor.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
The blue LED will flash quickly for the duration of the teach-in process. A user finger is expected.
 4. Pull a user finger over the sensor.
The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
 5. Repeat step 4 up to 9 × with positive acknowledgement.
When the green LED flashes long once and the blue LED goes out, **the first user finger has been stored.**

The radio finger-scan is in single plate mode.

If the red LED flashes three times as a negative acknowledgement during steps 3–5, repeat the step until you receive a positive acknowledgement.

If a negative acknowledgement is received 10 times in a row, the device abandons the teach-in process. In this case, repeat steps 2–4 with another finger.

To teach-in further user fingers (B2–B25):

- ▶ Repeat steps 2–5.

To subsequently teach-in further user fingers (B2–B25):

- ▶ Repeat steps 1–5.

6.3 List of memory locations

- ▶ Ref Appendix **Page 106**.

Example:

Des.	Name	Finger	Radio code slot	
			1	2
M1	John Smith	R2	X	
M2	Jane Smith	L2		X

7 Operation

7.1 Teach-in behaviour of inherited radio codes

If the radio code has been inherited from a hand transmitter and is being used for the first time, proceed as follows, depending on the product:

7.1.1 Garage door operator series 4, roller garage door operator series 2, receiver ESE BS HCP

- ▶ Swipe your finger over the sensor a second time, also pressing the **ON** button until the red and blue LEDs flash alternately and the desired function is performed.

7.1.2 All other products

- ▶ Swipe your finger over the sensor a second time within 10 seconds or additionally press the **ON** button once

7.2 Sending a radio code via a fingerprint

1. Open the cover or press the **ON** button to activate the device.
The green LED will be illuminated.
2. Pull a taught-in finger over the sensor.
The green LED flashes quickly. The radio code that belongs to this fingerprint is transmitted.

NOTE

If a finger that has not been taught-in is pulled over the sensor, the green LED goes out and the red LED flashes briefly three times as a negative acknowledgement. Afterwards, the green LED is illuminated again.

7.3 Retransmission

If the radio code has been successfully transmitted (see section 7.2), you can transmit another radio code within 5 seconds using the **ON** button. The green LED will flash quickly during transmission.

7.4 Block after several failed attempts

The radio finger-scan is blocked for 30 seconds if no valid fingerprint can be recognised after ten successive attempts. The radio finger-scan will then return to single-plate mode.

Several unsuccessful attempts may occur under certain conditions:

- With persons with wet hands or worn or scarred fingers.
- With persons with extremely dirty or oily fingers.
- With children whose fingerprints are not yet fully formed.
- With persons with very narrow fingers or long fingernails.

8 Teaching-in and inheriting / transmitting a radio code

WARNING

Risk of injury during intended or unintended door travel

- ▶ See warning in section 1.2.

8.1 Teaching-in a radio code

- ▶ See Fig. 7.

NOTE

The radio finger-scan switches itself off and the process must be repeated if more than 15 seconds elapse during the teach-in process.

1. Open the cover or press the **ON** button to activate the device.
 - The green LED will be illuminated.
2. Hold the hand transmitter to the right of the radio finger-scan.
3. Press and hold the hand transmitter button whose radio code is to be inherited.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - After 5 seconds, the LED alternates flashing in red and blue.
 - The hand transmitter sends the radio code.
4. Press the **ON** button again.
5. Pull a taught-in finger across the sensor that is assigned to the radio code for the corresponding memory space.
 - The blue LED flashes slowly, a radio code is expected.
 - If the radio code is recognised, the blue LED flashes quickly.
 - After 2 seconds, the blue LED goes out.
 - Afterwards, the green LED is illuminated.
6. Release the hand transmitter button.

The radio code of the hand transmitter button has been taught-in.

The radio finger-scan is in single plate mode.

8.2 Inheriting / transmitting a radio code

- ▶ See Fig. 8.

NOTE

The radio finger-scan switches itself off and the process must be repeated if more than 15 seconds elapse during the teach-in process.

1. Open the cover or press the **ON** button to activate the device.
 - The green LED will be illuminated.
2. Pull a taught-in finger over the sensor.
 - The green LED flashes quickly.
 - The radio code that belongs to this fingerprint is transmitted.

3. Press and hold the **ON** button.
 - The green LED flashes rapidly for 2 seconds then goes out.
 - After 5 seconds, the red and blue LEDs flash alternately.
 - The radio code is transmitted.
4. Prepare the receiver (e.g. garage door operator) for the teach-in process in accordance with the corresponding operating instructions.
Or
Press the hand transmitter button on the hand transmitter that is to be taught-in the radio code, and keep it pressed.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - The LED flashes slowly in blue.
 - If the radio code is recognised, the LED flashes rapidly in blue.
 - After 2 seconds, the LED goes out.

NOTE

You have 15 seconds to inherit / transmit the code. The process must be repeated if the radio code is not successfully inherited / transmitted within this time.

5. Release the **ON** button when the radio code is recognised.

The radio finger-scan is in single plate mode.

9 Deleting the user fingers

► See Fig. 9.

It is not possible to delete individual fingerprints. If the user fingers are deleted, only the master fingers and the radio code will be retained.

1. Open the cover or press the **ON** button to activate the device.
 - The green LED will be illuminated.
2. Press and hold the **PRG** button.
 - The green LED goes out.
 - The blue LED flashes slowly.
 - Release the **PRG** button.
3. Pull a master finger over the finger sensor.
 - The green LED will slowly flash once as a positive acknowledgement.
 - The blue LED flashes quickly.
4. Press and hold the **PRG** button.
 - The blue LED flashes slowly again for 5 seconds.
 - All LEDs flash slowly for 4 seconds.
 - All LEDs flash quickly for 2 seconds.
5. Release the **PRG** button.
 - The green LED will be illuminated.

All user fingers have been deleted.

The radio finger-scan is in single plate mode.

NOTE

The user finger will not be deleted if the **PRG** button is released prematurely.

10 Device reset / setting the fixed code 868 MHz

► See Fig. 10.

After a device reset, all master and user fingers are deleted. All radio codes are newly assigned by the following steps and the radio finger-scan is reset to the delivery condition.

1. Remove the top part of the housing of the radio finger-scan and remove a battery for 10 seconds.
2. Press and hold the **ON** button.
3. Insert the battery.
 - The green, red and blue LEDs are illuminated briefly.
 - The red and blue LEDs flash slowly for 4 seconds.
 - The red and blue LEDs flash quickly for 2 seconds.
 - All LEDs are illuminated.
4. Release the **ON** button.
All radio codes have been newly assigned.
5. Fit the housing of the radio finger-scan.

NOTE

If the **ON** button is released prematurely, no new radio codes are assigned.

10.1 Setting the fixed code 868 MHz

If the **ON** button remains pressed right after a device reset, the fixed code 868 MHz will be activated.

- All LEDs flash slowly for 4 seconds.
- All LEDs flash quickly for 2 seconds.
- The red LED will be illuminated.

All radio codes have been newly assigned.

NOTE

If the **ON** button is released prematurely, the BiSecur radio will remain active.

Further information about operating the radio finger-scan with the fixed code 868 MHz can be found on the Internet at **www.hoermann.com**

11 LED displays / control elements

11.1 LED display

LEDs are used to display the status and for user guidance.

Blue (BU)

Status	Function
Flashes slowly	Teach-in mode for the master finger (<i>first</i> radio code slot)
Flashes slowly twice	Teach-in mode for the master finger (<i>second</i> radio code slot)
Flashes rapidly	Teach-in mode for the user finger

Red (RD)

Status	Function
Illuminated after a device reset	Delivery condition (fixed code 868 MHz)
Flashes twice	The batteries are almost empty
Flashes twice and the device switches off	The batteries are empty
Flashes rapidly three times	Negative acknowledgement

Green (GN)

Status	Function
Illuminated	Single-plate mode
Flashes once slowly	Positive acknowledgement
	Saving an entry
Flashes rapidly	A radio code is being transmitted

Blue (BU) and Red (RD)

Status	Function
Flash alternately	Inherit / transmit mode
Flash slowly and then rapidly after 4 seconds	Device reset is being performed

Red (RD) and green (GN)

Status	Function
Illuminated	Ready to teach-in the second master finger

Red (RD), blue (BU) and green (GN)

Status	Function
Illuminated	Delivery condition (BiSecur radio)
	Ready to teach-in the first master finger
Flash slowly and then rapidly after 4 seconds	Deleting user fingers
	Change to fixed code 868 MHz is being performed

11.2 Control elements

Control element	Function
PRG button	Initiation of programming functions
	Selecting the memory space
	Deleting the user fingers
ON button	Device activation
	Resending a radio code
	Reset
Finger sensor	Teaching-in the fingerprint
	Detection of a taught-in fingerprint

12 Cleaning**ATTENTION****Damage to the housing surface through improper cleaning**

- ▶ Clean the radio finger-scan with a clean, soft, damp cloth.
- ▶ Use warm water together with a neutral, non-abrasive cleaning agent (household detergent, pH value 7) if more heavily soiled.

NOTE

Regular use of disinfectants can cause damage to the radio finger-scan.

13 Disposal



Dispose of the packaging sorted by materials.



Electrical and electronic devices must be returned to the appropriate recycling facilities.



Dispose of the batteries separately. Each consumer is legally required to leave batteries with a collection point in their community, their district, or with a trader.

14 Technical data

Radio finger-scan FFL 25-1 BiSecur

Model	FFL25-1-868-BS
Frequency	868 MHz
Transmitting power	max. 20 mW (EIRP)
Power supply	2 x 1.5 V battery, type: AAA (LR03), alkali-manganese
Perm. ambient temperature	-20°C to +50°C
Max. humidity	93%, non-condensing
Protection category	IP 44
Dimensions (W x H x D)	80 x 80 x 20 mm (in recessed socket) 80 x 80 x 35 mm (with socket housing)
Memory spaces	27 (2 master fingers, 25 user fingers)
Status display	LEDs (red, blue, green)
Deleting	Only complete deletion; not possible to individually delete user fingers.

15 EU and UK Declaration of Conformity

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft and Hörmann UK Ltd. herewith declares that the radio equipment type radio finger-scan FFL 25-1 BiSecur complies with the EU Directive 2014/53/EU and the UK Regulations 2017 No. 1206.

The complete text of the EU Declaration of Conformity and of the UK Declaration of Conformity can be found on the following website:



www.hoermann-docs.com/312329

Table des matières

1	Consignes de sécurité	31
1.1	Utilisation appropriée.....	31
1.2	Consignes de sécurité concernant l'apprentissage et le fonctionnement ..	31
2	Matériel livré	32
3	Vue d'ensemble du produit	32
4	Montage	32
5	Mise en service	32
5.1	Introduction / Changement de la pile	32
6	Programmation	33
6.1	Apprentissage des empreintes maître	33
6.2	Apprentissage des empreintes digitales utilisateurs (B1 – B25)	34
6.3	Liste des emplacements mémoire.....	35
7	Fonctionnement	36
7.1	Apprentissage des codes radio transmis	36
7.2	Envoi d'un code radio par une empreinte digitale.....	36
7.3	Nouvel envoi	36
7.4	Blocage après plusieurs essais manqués	36
8	Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio	37
8.1	Apprentissage d'un code radio	37
8.2	Transmission / Envoi d'un code radio	37
9	Suppression des empreintes digitales utilisateurs	38
10	Réinitialisation de l'appareil / Réglage du code fixe 868 MHz	39
10.1	Réglage du code fixe 868 MHz	39
11	Voyants LED / Eléments de commande	40
11.1	Voyant LED	40
11.2	Eléments de commande.....	41
12	Nettoyage	41
13	Elimination	42
14	Données techniques	42
15	Déclaration de conformité UE	43

Les présentes instructions se composent d'une partie texte et d'une partie illustrée. Elles comprennent des informations importantes sur le produit, notamment des consignes de sécurité et des avertissements.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

- ▶ Veuillez lire ces instructions attentivement.
- ▶ Conservez les instructions en lieu sûr.

1 Consignes de sécurité

1.1 Utilisation appropriée

Le lecteur digital sans fil FFL 25-1 BiSecur est un émetteur unidirectionnel pour les motorisations et leurs accessoires. Il peut être utilisé avec le système radio BiSecur ainsi qu'avec le code fixe 868 MHz. L'envoi d'un code radio est possible grâce à la détection d'une ou plusieurs empreinte(s) digitale(s) apprise(s) au préalable.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

1.2 Consignes de sécurité concernant l'apprentissage et le fonctionnement

AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de mouvement intentionnel ou non du portail / de la porte

- ▶ Assurez-vous que les lecteurs digitaux sans fil restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'ensemble de porte télécommandé !
- ▶ Utilisez généralement le lecteur digital sans fil avec contact visuel direct à la porte ou au portail si ces derniers ne disposent que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte / portail en véhicule ou à pied que lorsque la porte / le portail s'est immobilisé(e) en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de débattement de la porte / du portail.
- ▶ Veuillez noter que l'actionnement par inadvertance d'un lecteur digital sans fil peut provoquer un trajet de porte / portail.
- ▶ Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouvent dans la zone de débattement de la porte / du portail.

ATTENTION

Dommages causés par des objets pointus ou métalliques

- ▶ Ne passez pas d'objets pointus ou métalliques sur le capteur d'empreintes, par exemple avec des bagues au doigt

NOTE

- En l'absence d'un accès séparé, toute modification ou extension des systèmes radio doit avoir lieu à l'intérieur même du bâtiment.
- Après la programmation ou l'extension du système radio, un essai de fonctionnement doit être effectué.

- Les conditions locales peuvent influencer sur la portée du système radio.

2 Matériel livré

- Lecteur digital sans fil FFL 25-1 BiSecur
- 2 piles 1,5 V, type : AAA (LR03), alcaline au manganèse
- Accessoires de fixation
- Instructions d'utilisation

3 Vue d'ensemble du produit

► Voir figure 1.

- | | |
|---------------------|----------------------------------|
| ① LED verte | ② LED bleue |
| ③ LED rouge | ④ Capteur d'empreintes (capteur) |
| ⑤ Touche PRG | ⑥ Touche ON |
| ⑦ Couvercle | ⑧ Piles |

4 Montage

► Voir figure 2.

Le choix du site de montage exerce une influence sur la portée du signal radio.

- Avant le montage, assurez-vous que le signal radio peut être reçu par l'installation ou l'appareil depuis le site de montage choisi.
 - Le cas échéant, procédez à des tests pour déterminer la meilleure orientation.
- Le montage direct sur métal affecte la portée de l'appareil.
 - Montez-le par conséquent en observant une distance de 2 à 3 cm.

5 Mise en service

5.1 Introduction / Changement de la pile

► Voir figure 3.



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion en cas de type de pile incorrect

- Utilisez *uniquement* le type de pile suivant :
2 piles 1,5 V, type : AAA (LR03), alcaline au manganèse
- Si vous n'utilisez pas le lecteur digital sans fil sur une période prolongée, retirez les piles.

Une fois les piles introduites, le lecteur digital sans fil est opérationnel.

6 Programmation

Le lecteur digital sans fil dispose de deux emplacements mémoire, chacun desquels est affecté d'un code radio. Avant l'apprentissage d'une empreinte digitale, l'emplacement mémoire peut être librement choisi.

Afin de procéder à l'apprentissage conforme d'une empreinte digitale, le même doigt doit être passé 1 à 10 x avec succès devant le capteur d'empreintes.

NOTE

Pour procéder à l'apprentissage d'une empreinte, le doigt doit être passé devant le capteur dans la position correcte et être bien appuyé.

► Voir figure 4.

Les deux premières empreintes digitales apprises correspondent aux empreintes maître. Seules ces deux empreintes permettent de procéder à l'apprentissage d'autres empreintes digitales (empreintes digitales utilisateurs).

NOTE

Le lecteur digital sans fil n'envoie le code radio correspondant qu'après l'apprentissage et la détection des deux empreintes maître.

6.1 Apprentissage des empreintes maître

► Voir figure 5.

NOTE

Si la procédure d'apprentissage dure plus de 15 secondes, le lecteur digital sans fil s'éteint et la procédure doit être répétée.

6.1.1 Première empreinte maître (M1)

1. Pour activer l'appareil, ouvrez le couvercle ou appuyez sur la touche **ON**. Toutes les LED sont allumées en permanence et indiquent l'état à la livraison.
2. Appuyez sur la touche **PRG** durant minimum
 - a. 5 secondes (sélection du *premier* emplacement de code radio). Les LED rouge et verte s'éteignent tandis que la LED bleue clignote lentement pendant la durée totale de l'apprentissage.
 - b. 10 secondes (sélection du *second* emplacement de code radio). Les LED rouge et verte s'éteignent tandis que la LED bleue clignote 2 x lentement pendant la durée totale de l'apprentissage.
3. Passez la première empreinte maître devant le capteur. La LED verte clignote longtemps 1 x comme signal d'acquiescement positif.
4. Répétez jusqu'à 9 x l'étape 3 avec acquiescement positif. Lorsque la LED verte clignote longtemps 1 x et la LED bleue s'éteint, **la première empreinte maître est enregistrée.**
5. Les LED rouge et verte s'allument ensuite en permanence et signalent que la seconde empreinte maître doit être apprise.

Si, lors des étapes 3 à 4, la LED rouge clignote 3 x brièvement comme signal d'acquiescement négatif, répétez l'étape correspondante jusqu'à obtenir un acquiescement positif.

Si un acquittement négatif est obtenu 10 x de suite, l'appareil interrompt la procédure d'apprentissage. Dans ce cas, répétez les étapes 2 à 4 avec un autre doigt.

NOTE

Afin d'assurer une sécurité de fonctionnement irréprochable, il est conseillé de procéder à l'apprentissage de la seconde empreinte maître avec une autre personne. Si les deux empreintes maître doivent être apprises avec une seule personne, il est alors conseillé de procéder à l'apprentissage d'empreintes digitales en changeant de main.

6.1.2 Seconde empreinte maître (M2)

1. Pour activer l'appareil, ouvrez le couvercle ou appuyez sur la touche **ON**. Les LED rouge et verte s'allument de façon constante.
2. Appuyez sur la touche **PRG** durant minimum
 - a. 5 secondes (sélection du *premier* emplacement de code radio). Les LED rouge et verte s'éteignent tandis que la LED bleue clignote lentement pendant la durée totale de l'apprentissage.
 - b. 10 secondes (sélection du *second* emplacement de code radio). Les LED rouge et verte s'éteignent tandis que la LED bleue clignote 2 x lentement pendant la durée totale de l'apprentissage.
3. Passez la seconde empreinte maître devant le capteur. La LED verte clignote longtemps 1 x comme signal d'acquiescement positif.
4. Répétez jusqu'à 9 x l'étape 3 avec acquiescement positif. Lorsque la LED bleue s'éteint et la LED verte s'allume en permanence, **la seconde empreinte maître est enregistrée.**

L'apprentissage des empreintes maître est terminé et le lecteur digital sans fil se trouve en fonctionnement normal.

Si, lors des étapes 3 à 4, la LED rouge clignote 3 x brièvement comme signal d'acquiescement négatif, répétez l'étape correspondante jusqu'à obtenir un acquiescement positif.

Si un acquiescement négatif est obtenu 10 x de suite, l'appareil interrompt la procédure d'apprentissage. Dans ce cas, répétez les étapes 2 à 4 avec un autre doigt.

6.2 Apprentissage des empreintes digitales utilisateurs (B1 – B25)

► Voir figure 6.

Il est possible de procéder à l'apprentissage d'un maximum de 25 empreintes digitales utilisateur. Si plus de 25 empreintes digitales utilisateurs sont apprises, la première empreinte est alors écrasée sans avertissement préalable. Si une empreinte digitale utilisateur déjà apprise fait l'objet d'un nouvel apprentissage, il n'y aura ni avertissement, ni message d'erreur. L'empreinte digitale est alors reconnue comme mémorisée sans qu'un deuxième emplacement mémoire ne soit occupé.

TEMPORISATION :

Si la procédure d'apprentissage dure plus de 15 secondes, le lecteur digital sans fil s'éteint et la procédure doit être répétée.

6.2.1 Première empreinte utilisateur (B1)

1. Pour activer l'appareil, ouvrez le couvercle ou appuyez sur la touche **ON**.
La LED verte s'allume en permanence.
2. Appuyez sur la touche **PRG** durant minimum
 - a. 5 secondes (sélection du *premier* emplacement de code radio). La LED bleue clignote lentement, une empreinte maître doit être présentée.
 - b. 10 secondes (sélection du *second* emplacement de code radio). La LED bleue clignote 2 x lentement, une empreinte maître doit être présentée.
3. Passez une empreinte maître devant le capteur.
La LED verte clignote longtemps 1 x comme signal d'acquiescement positif.
La LED bleue clignote rapidement pendant la durée totale de l'apprentissage.
Une empreinte utilisateur doit être présentée.
4. Passez une empreinte digitale utilisateur devant le capteur.
La LED verte clignote longtemps 1 x comme signal d'acquiescement positif.
5. Répétez jusqu'à 9 x l'étape 4 avec acquiescement positif.
Lorsque la LED verte clignote longtemps 1 x et la LED bleue s'éteint, **la première empreinte utilisateur est enregistrée.**

Le lecteur digital sans fil se trouve en fonctionnement normal.

Si, lors des étapes 3 à 5, la LED rouge clignote 3 x brièvement comme signal d'acquiescement négatif, répétez l'étape correspondante jusqu'à obtenir un acquiescement positif.

Si un acquiescement négatif est obtenu 10 x de suite, l'appareil interrompt la procédure d'apprentissage. Dans ce cas, répétez les étapes 2 à 4 avec un autre doigt.

Pour apprendre d'autres empreintes utilisateur (B2 – B25) :

- ▶ Répétez les étapes 2 à 5.

Pour apprendre d'autres empreintes utilisateur (B2 – B25) par la suite :

- ▶ Répétez les étapes 1 à 5.

6.3 Liste des emplacements mémoire

- ▶ Voir annexe à la **Page 106**.

Exemple :

Dés.	Nom	Empreinte	Emplacement de code radio	
			1	2
M1	Monsieur xxx	R2	X	
M2	Madame xxx	L2		X

7 Fonctionnement

7.1 Apprentissage des codes radio transmis

Si le code radio a été transmis au préalable depuis un émetteur et s'il est utilisé pour la première fois, il faut procéder comme suit en fonction du produit :

7.1.1 Motorisation de porte de garage série 4, motorisation de porte de garage enroulable série 2, récepteur ESE BS HCP

- ▶ Passez une seconde fois le doigt devant le capteur et appuyez en outre sur la touche **ON** jusqu'à ce que les LED rouge et bleue clignotent en alternance et jusqu'à ce que la fonction souhaitée soit exécutée.

7.1.2 Tous les autres produits

- ▶ Passez une seconde fois le doigt devant le capteur dans les 10 secondes ou appuyez en outre 1 x sur la touche **ON**.

7.2 Envoi d'un code radio par une empreinte digitale

1. Pour activer l'appareil, ouvrez le couvercle ou appuyez sur la touche **ON**. La LED verte s'allume en permanence.
2. Passez une empreinte apprise devant le capteur. La LED verte clignote rapidement. Le code radio se rapportant à l'empreinte digitale est envoyé.

NOTE

Si une empreinte non apprise est passée devant le capteur, la LED verte s'éteint tandis que la LED rouge clignote 3 x brièvement comme signal d'acquiescement négatif. Ensuite, la LED verte est à nouveau allumée en permanence.

7.3 Nouvel envoi

Si le code radio est envoyé avec succès (voir chapitre 7.2), il est alors possible de procéder à un nouvel envoi à l'aide de la touche **ON** dans un intervalle de 5 secondes. Pendant la durée totale d'émission, la LED verte clignote rapidement.

7.4 Blocage après plusieurs essais manqués

Après dix essais manqués consécutifs de détection d'une empreinte digitale, le lecteur digital sans fil est bloqué pendant 30 secondes. Le lecteur digital sans fil passe ensuite en fonctionnement normal.

Dans certaines conditions, plusieurs essais manqués consécutifs sont possibles :

- Pour les personnes ayant les mains moites ou dont les doigts sont abîmés ou entaillés.
- Pour les personnes dont les doigts sont très sales ou couverts de cambouis.
- Pour les enfants dont les empreintes digitales ne sont pas encore entièrement développées.
- Pour les personnes aux doigts très fins ou aux ongles longs.

8 Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio

AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de mouvement intentionnel ou non du portail / de la porte

► Voir avertissement au chapitre 1.2.

8.1 Apprentissage d'un code radio

► Voir figure **7**.

NOTE

Si la procédure d'apprentissage dure plus de 15 secondes, le lecteur digital sans fil s'éteint et la procédure doit être répétée.

1. Pour activer l'appareil, ouvrez le couvercle ou appuyez sur la touche **ON**.
 - La LED verte s'allume en permanence.
2. Approchez l'émetteur à droite du lecteur digital sans fil.
3. Appuyez sur la touche d'émetteur dont vous souhaitez transmettre le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, la LED clignote en alternance en rouge et en bleu.
 - L'émetteur envoie le code radio.
4. Appuyez de nouveau sur la touche **ON**.
5. Passez une empreinte apprise devant le capteur qui est affecté au code radio pour l'emplacement mémoire correspondant.
 - La LED bleue clignote lentement, un code radio doit être présenté.
 - Lorsque le code radio est détecté, la LED bleue clignote rapidement.
 - La LED bleue s'éteint après 2 secondes.
 - Ensuite, la LED verte est allumée en permanence.
6. Relâchez la touche d'émetteur.

Le code radio de la touche d'émetteur a bien été appris.

Le lecteur digital sans fil se trouve en fonctionnement normal.

8.2 Transmission / Envoi d'un code radio

► Voir figure **8**.

NOTE

Si la procédure d'apprentissage dure plus de 15 secondes, le lecteur digital sans fil s'éteint et la procédure doit être répétée.

1. Pour activer l'appareil, ouvrez le couvercle ou appuyez sur la touche **ON**.
 - La LED verte s'allume en permanence.
2. Passez une empreinte apprise devant le capteur.
 - La LED verte clignote rapidement.
 - Le code radio se rapportant à l'empreinte digitale est envoyé.

- Appuyez sur la touche **ON** et maintenez-la enfoncée.
 - La LED verte clignote rapidement pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, les LED rouge et bleue clignotent en alternance.
 - Le code radio est envoyé.
- Préparez le récepteur (p. ex. une motorisation de porte de garage) à l'apprentissage comme indiqué dans les instructions d'utilisation s'y rapportant.
Ou
Appuyez sur la touche de l'émetteur devant apprendre le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - La LED clignote lentement en bleu.
 - Lorsque le code radio est reconnu, la LED clignote rapidement en bleu.
 - La LED s'éteint après 2 secondes.

NOTE

Pour procéder à une transmission/un envoi, vous disposez de 15 secondes. Si le code radio n'est pas transmis/envoyé dans cet intervalle, la procédure doit être répétée.

- Lorsque le code radio est détecté, relâchez la touche **ON**.

Le lecteur digital sans fil se trouve en fonctionnement normal.

9 Suppression des empreintes digitales utilisateurs

- Voir figure 9.

Les empreintes digitales ne peuvent pas être supprimées individuellement. La suppression des empreintes digitales utilisateurs n'a aucune incidence sur les empreintes maître ou sur le code radio.

- Pour activer l'appareil, ouvrez le couvercle ou appuyez sur la touche **ON**.
 - La LED verte s'allume en permanence.
- Appuyez sur la touche **PRG** et maintenez-la enfoncée.
 - La LED verte s'éteint.
 - La LED bleue clignote lentement.
 - Relâchez la touche **PRG**.
- Passez une empreinte maître sur le capteur d'empreintes.
 - La LED verte clignote longtemps 1 x comme signal d'acquiescement positif.
 - La LED bleue clignote rapidement.
- Appuyez sur la touche **PRG** et maintenez-la enfoncée.
 - La LED bleue clignote à nouveau lentement pendant 5 secondes.
 - Toutes les LED clignotent lentement pendant 4 secondes.
 - Toutes les LED clignotent rapidement pendant 2 secondes.
- Relâchez la touche **PRG**.
 - La LED verte s'allume en permanence.

Toutes les empreintes digitales utilisateurs sont alors supprimées.

Le lecteur digital sans fil se trouve en fonctionnement normal.

NOTE

Si vous relâchez la touche **PRG** trop tôt, les empreintes digitales utilisateurs ne seront pas supprimées.

10 Réinitialisation de l'appareil / Réglage du code fixe 868 MHz

► Voir figure 10.

Lors d'une réinitialisation de l'appareil, toutes les empreintes digitales maître et utilisateurs sont supprimées. Tous les codes radio peuvent être réattribués par les étapes suivantes, tandis que le lecteur digital sans fil est réinitialisé à l'état de livraison.

1. Démontez la partie supérieure du boîtier du lecteur digital sans fil et retirez une pile pendant 10 secondes.
2. Appuyez sur la touche **ON** et maintenez-la enfoncée.
3. Introduisez la pile.
 - Les LED verte, rouge et bleue s'allument brièvement.
 - Les LED rouge et bleue clignotent lentement pendant 4 secondes.
 - Les LED rouge et bleue clignotent rapidement pendant 2 secondes.
 - Toutes les LED s'allument de façon constante.
4. Relâchez la touche **ON**.
Tous les codes radio sont réattribués.
5. Montez le boîtier du lecteur digital sans fil.

NOTE

Si vous relâchez la touche **ON** trop tôt, aucun nouveau code radio ne sera affecté.

10.1 Réglage du code fixe 868 MHz

Si vous continuez d'appuyer sur la touche **ON** immédiatement après la réinitialisation de l'appareil, le code fixe 868 MHz est activé.

- Toutes les LED clignotent lentement pendant 4 secondes.
- Toutes les LED clignotent rapidement pendant 2 secondes.
- La LED rouge s'allume de façon constante.

Tous les codes radio sont réattribués.

NOTE

Si vous relâchez la touche **ON** trop tôt, le système radio BiSecur restera enclenché.

De plus amples informations au sujet du fonctionnement du lecteur digital sans fil avec le code fixe 868 MHz sont disponibles sur le site Internet

www.hoermann.com

11 Voyants LED / Eléments de commande

11.1 Voyant LED

Les LED servent à signaler l'état et à guider l'utilisateur de l'appareil.

Bleu (BU)

Etat	Fonction
Clignote lentement	Mode d'apprentissage de l'empreinte maître (<i>premier</i> emplacement de code radio)
Clignote 2 × lentement	Mode d'apprentissage de l'empreinte maître (<i>second</i> emplacement de code radio)
Clignote rapidement	Mode d'apprentissage des empreintes digitales utilisateurs

Rouge (RD)

Etat	Fonction
Allumée en permanence après une réinitialisation de l'appareil	Etat de livraison (code fixe 868 MHz)
Clignote 2 ×	Piles presque vides
Clignote 2 × et l'appareil s'éteint	Piles vides
Clignote 3 × rapidement	Acquittement négatif

Vert (GN)

Etat	Fonction
Allumée en permanence	Fonctionnement normal
Clignote longtemps 1 ×	Acquittement positif Enregistrement d'une saisie
Clignote rapidement	Code radio en cours d'envoi

Bleu (BU) et rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignotent en alternance	Mode Transmission / Envoi
Clignotent lentement, puis rapidement après 4 secondes	Réinitialisation de l'appareil en cours

Rouge (RD) et vert (GN)

Etat	Fonction
Allumées en permanence	Disponibilité pour l'apprentissage de la seconde empreinte maître

Rouge (RD), bleu (BU) et vert (GN)

Etat	Fonction
Allumées en permanence	Etat de livraison (système radio BiSecur)
	Disponibilité pour l'apprentissage de la première empreinte maître
Clignotent lentement, puis rapidement après 4 secondes	Suppression des empreintes digitales utilisateurs en cours
	Passage au code fixe 868 MHz en cours

11.2 Eléments de commande

Elément de commande	Fonction
Touche PRG	Lancement des fonctions de programmation
	Sélection de l'emplacement mémoire
	Suppression des empreintes digitales utilisateurs
Touche ON	Activation de l'appareil
	Nouvel envoi d'un code radio
	Réinitialisation de l'appareil
Capteur d'empreintes	Apprentissage de l'empreinte digitale
	Détection d'une empreinte digitale apprise

12 Nettoyage**ATTENTION****Endommagement de la surface du boîtier dû à un nettoyage incorrect**

- ▶ Nettoyez le lecteur digital sans fil uniquement à l'aide d'un chiffon propre et humide.
- ▶ En cas de salissure plus importante, utilisez de l'eau chaude avec un détergent neutre non abrasif (nettoyant ménager, pH 7).

NOTE

L'utilisation régulière de désinfectants peut endommager le lecteur digital sans fil.

13 Elimination



Éliminez les emballages par type.



Les appareils électriques et électroniques doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



Jetez les piles séparément. Chaque utilisateur a le devoir légal de restituer les piles dans un centre de collecte de sa commune, de son quartier ou du commerce.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

14 Données techniques

Lecteur digital sans fil FFL 25-1 BiSecur

Modèle	FFL25-1-868-BS
Fréquence	868 MHz
Puissance d'émission	max. 20 mW (PIRE)
Alimentation en tension	2 piles 1,5 V, type : AAA (LR03), alcaline au manganèse
Température ambiante autorisée	De -20 °C à +50 °C
Humidité de l'air max.	93 % sans condensation
Indice de protection	IP 44
Dimensions (L x H x P)	80 x 80 x 20 mm (sur boîtier encastré) 80 x 80 x 35 mm (avec boîtier à socle)
Emplacements mémoire	27 (2 empreintes maître, 25 empreintes digitales utilisateurs)
Voyant d'état	Diodes électroluminescentes (rouge, bleue, verte)
Suppression	Suppression globale uniquement, aucune possibilité de suppression individuelle

15 Déclaration de conformité UE

Par la présente, la société Hörmann KG Verkaufsgesellschaft déclare que l'équipement radio de type lecteur digital sans fil FFL 25-1 BiSecur satisfait à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :



www.hoermann-docs.com/312329

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsinstructies	45
1.1	Gebruik volgens de voorschriften.....	45
1.2	Veiligheidsinstructies voor het inleren en de bediening.....	45
2	Leveringsomvang.....	46
3	Productoverzicht	46
4	Montage.....	46
5	Ingebruikname	46
5.1	Batterij vervangen / plaatsen.....	46
6	Programmering	47
6.1	Aanleren van de mastervingers	47
6.2	Aanleren van de vingerafdrukken van gebruikers (B1 – B25)	48
6.3	Lijst van geheugenplaatsen	49
7	Bediening.....	50
7.1	Aanleergedrag van overgenomen / gekopieerde radiocodes.....	50
7.2	Radiocode door een vingerafdruk versturen	50
7.3	Opnieuw verzenden	50
7.4	Blokkeren na meerdere verkeerde pogingen.....	50
8	Instellen en overnemen / zenden van een radiocode	51
8.1	Aanleren van een radiocode	51
8.2	Overmaken/ Zenden van een radiocode	51
9	Wissen van een vingerafdruk van de gebruiker.....	52
10	Reset apparaat / vaste code 868 MHz instellen	53
10.1	Vaste code 868 MHz instellen	53
11	LED-weergaven / bedieningselementen	54
11.1	LED-display	54
11.2	Bedieningselementen	55
12	Reiniging.....	55
13	Verwijdering.....	56
14	Technische gegevens.....	56
15	EU-conformiteitsverklaring.....	56

Deze handleiding is samengesteld uit een tekstdeel en illustraties. De handleiding bevat belangrijke informatie over het product, met name veiligheidsinstructies en waarschuwingeninformatie.

Het doorgeven evenals vermenigvuldigen van dit document, het gebruik en het openbaar maken van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

- ▶ Lees de handleiding zorgvuldig.
- ▶ Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

1 Veiligheidsinstructies

1.1 Gebruik volgens de voorschriften

De draadloze vingerscanner FFL 25-1 BiSecur is een unidirectionele zender voor aandrijvingen en het toebehoren ervan. Deze kan met de BiSecur-radiofunctie en met de vaste code 868 MHz worden gebruikt. Het versturen van een radiocode is door de herkenning van een of meerdere aangeleerde vingerafdrukken mogelijk. Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ongeoorloofd gebruik of een verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

1.2 Veiligheidsinstructies voor het inleren en de bediening

WAARSCHUWING

Gevaar voor persoonlijk letsel bij een opzettelijke of onopzettelijke (garage)deurbeweging

- ▶ Zorg ervoor dat de draadloze vingerscanner niet in kinderhanden terecht komt en alleen door personen gebruikt wordt die vertrouwd zijn met de werkwijze van de deurinstallatie met afstandsbediening!
- ▶ Bedien de draadloze vingerscanner alleen als u de (garage)deur ziet indien deze over slechts één veiligheidsvoorziening beschikt!
- ▶ Rijd of loop pas door de (garage)deuropening wanneer die in de eindpositie "Open" staat!
- ▶ Blijf nooit binnen het bewegingsbereik van de (garage)deur staan.
- ▶ Houd er rekening mee dat de (garage)deur kan bewegen door het onopzettelijk indrukken van een toets op de draadloze vingerscanner.
- ▶ Let erop dat er zich bij het instellen van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van de (garage)deur bevinden.

OPGELET

Beschadiging door puntige en metalen voorwerpen

- ▶ Ga niet met scherpe of metalen voorwerpen (bijv. een ring) over de vingersensor

OPMERKING

- Als er geen afzonderlijke toegang is, voer dan wijzigingen of uitbreidingen van radiosystemen uit binnen het gebouw.
- Na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem dient er een functietest te worden uitgevoerd.

- De plaatselijke omstandigheden kunnen het bereik van het radiosysteem beïnvloeden.

2 Leveringsomvang

- Draadloze vingerscanner FFL 25-1 BiSecur
- 2 x 1,5 V-batterij, type AAA (LR03), alkali-mangaan
- Bevestigingsmateriaal
- Gebruiksaanwijzing

3 Productoverzicht

▶ Zie afbeelding **1**.

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| ① LED groen | ② LED blauw |
| ③ LED rood | ④ Vingersensor (sensor) |
| ⑤ Toets PRG | ⑥ Toets ON |
| ⑦ Deksel | ⑧ Batterijen |

4 Montage

▶ Zie afbeelding **2**.

De keuze van de montageplaats heeft invloed op het bereik van het radiosignaal.

- ▶ Voordat u met de montage begint, moet u controleren of het radiosignaal op de gekozen montageplaats de installatie of het apparaat bereikt.
 - Bepaal de optimale locatie door bijv. een paar tests uit te voeren.
- ▶ Directe montage op metaal beïnvloedt de reikwijdte.
 - Monteer met een afstand van 2–3 cm.

5 Ingebruikname

5.1 Batterij vervangen / plaatsen

▶ Zie afbeelding **3**.



WAARSCHUWING

Explosiegevaar door verkeerd batterijtype

- ▶ Gebruik *uitsluitend* dit type batterij:
2 x 1,5 V, type: AAA (LR03), alkali-mangaan
- ▶ Verwijder de batterij als de draadloze vingerscanner langere tijd niet wordt gebruikt.

Na het plaatsen van de batterijen is de draadloze vingerscanner klaar voor gebruik.

6 Programmering

De draadloze vingerscanner heeft 2 geheugenplaatsen; aan elk van deze geheugenplaatsen is een radiocode toegewezen. Voor het aanleren van een vingerafdruk kan de geheugenplaats vrij worden gekozen.

Om een vingerafdruk op de juiste manier aan te leren, moet dezelfde vinger 1 – 10 keer succesvol over de vingersensor worden gehaald.

OPMERKING

Om een vingerafdruk te registreren moet de vinger in de juiste houding en met verhoogde druk over de sensor bewogen worden.

► Zie afbeelding 4.

De eerste beide aangeleerde vingerafdrukken gelden als mastervinger. Alleen met deze afdrukken kunnen andere vingerafdrukken (van de gebruiker) aangeleerd worden.

OPMERKING

Pas wanneer beide mastervingers zijn aangeleerd, stuurt de draadloze vingerscanner na de herkenning de betreffende radiocode.

6.1 Aanleren van de mastervingers

► Zie afbeelding 5.

OPMERKING

Als er tijdens het aanleren meer dan 15 seconden niets gebeurt, wordt de draadloze vingerscanner uitgeschakeld en moet het proces worden herhaald.

6.1.1 Eerste mastervinger (M1)

1. Open het deksel of druk op de **ON**-toets om het apparaat te activeren. Alle LED's branden continu en geven de leveringstoestand weer.
2. Druk op de **PRG**-toets gedurende ten minste
 - a. 5 seconden (keuze eerste radiocodeplaats). De rode en de groene LED gaan uit, de blauwe LED knippert langzaam tijdens het programmeren.
 - b. 10 seconden (keuze tweede radiocodeplaats). De rode en groene LED gaan uit, de blauwe LED knippert 2 x langzaam zo lang het aanleren duurt.
3. Beweeg de eerste mastervinger over de sensor. De groene LED knippert 1 x lang als positieve bevestiging.
4. Herhaal stap 3 max. 9 x met positieve bevestiging. Wanneer de groene LED 1 x lang knippert en de blauwe LED uitgaat, **is de eerste mastervinger opgeslagen.**
5. Vervolgens branden de rode en groene LED constant, en signaleren dat de tweede mastervinger moet worden geprogrammeerd.

Wanneer bij de stappen 3 – 4 de rode LED 3 x kort knippert als negatieve bevestiging, herhaal de stap dan totdat er een positieve bevestiging is.

Als er 10 x achter elkaar sprake is van een negatieve bevestiging, breekt het apparaat het leerproces af. Herhaal in dat geval de stappen 2 – 4 met een andere vinger.

OPMERKING

Om een betrouwbare werking te garanderen, raden wij aan de tweede mastervinger van een andere persoon te registreren. Wanneer beide mastervingers door dezelfde persoon worden aangeleerd, wordt geadviseerd om van elke hand een vingerafdruk aan te leren.

6.1.2 Tweede mastervinger (M2)

1. Open het deksel of druk op de **ON**-toets om het apparaat te activeren.
De rode en de groene LED branden constant.
2. Druk op de **PRG**-toets gedurende ten minste
 - a. 5 seconden (keuze eerste radiocodeplaats). De rode en de groene LED gaan uit, de blauwe LED knippert langzaam tijdens het programmeren.
 - b. 10 seconden (keuze tweede radiocodeplaats). De rode en groene LED gaan uit, de blauwe LED knippert 2 x langzaam zo lang het aanleren duurt.
3. Beweeg de tweede mastervinger over de sensor.
De groene LED knippert 1 x lang als positieve bevestiging.
4. Herhaal stap 3 max. 9 x met positieve bevestiging.
Wanneer de blauwe LED uitgaat en de groene LED constant brandt, **is de tweede mastervinger opgeslagen.**

Het aanleren van de mastervinger is afgesloten en de draadloze vingerscanner bevindt zich in de normale functie.

Wanneer bij de stappen 3 – 4 de rode LED 3 x kort knippert als negatieve bevestiging, herhaal de stap dan totdat er een positieve bevestiging is.

Als er 10 x achter elkaar sprake is van een negatieve bevestiging, breekt het apparaat het leerproces af. Herhaal in dat geval de stappen 2 – 4 met een andere vinger.

6.2 Aanleren van de vingerafdrucken van gebruikers (B1 – B25)

▶ Zie afbeelding **6**.

Er kunnen max. 25 verschillende afdrucken van gebruikers worden aangeleerd. Wanneer dit aantal wordt overschreden, wordt de eerste vingerafdruk zonder waarschuwing overschreven. Wanneer een reeds aangeleerde vingerafdruk opnieuw wordt aangeleerd, vindt er geen waarschuwing of foutmelding plaats. De vingerafdruk wordt als aanwezig herkend en neemt geen tweede geheugenplaats in beslag.

TIME-OUT:

Als er tijdens het aanleren meer dan 15 seconden niets gebeurt, wordt de draadloze vingerscanner uitgeschakeld en moet het proces worden herhaald.

6.2.1 Eerste vingerafdruk gebruiker (B1)

1. Open het deksel of druk op de **ON**-toets om het apparaat te activeren.
De groene LED brandt constant.
2. Druk op de **PRG**-toets gedurende ten minste
 - a. 5 seconden (keuze eerste radiocodeplaats). De blauwe LED knippert langzaam, er wordt op een mastervinger gewacht.
 - b. 10 seconden (keuze tweede radiocodeplaats). De blauwe LED knippert 2 × langzaam, er wordt op een mastervinger gewacht.
3. Beweeg een mastervinger over de sensor.
De groene LED knippert 1 × lang als positieve bevestiging.
De blauwe LED knippert snel gedurende het programmeren. Er wordt op een vingerafdruk van de gebruiker gewacht.
4. Beweeg een vinger over de sensor.
De groene LED knippert 1 × lang als positieve bevestiging.
5. Herhaal stap 4 max. 9 × met positieve bevestiging.
Als de groene LED 1 × lang knippert en de blauwe LED gaat uit, **is de eerste vingerafdruk van een gebruiker opgeslagen.**

De draadloze vingerscanner bevindt zich in normaal bedrijf.

Wanneer bij de stappen 3–5 de rode LED 3 × kort knippert als negatieve bevestiging, herhaal de stap dan totdat er een positieve bevestiging is.

Als er 10 × achter elkaar sprake is van een negatieve bevestiging, breekt het apparaat het leerproces af. Herhaal in dat geval de stappen 2–4 met een andere vinger.

Om vingerafdrukken van andere gebruikers (B2 - B25) te programmeren:

- ▶ Herhaal de stappen 2–5.

Om op een later tijdstip vingerafdrukken van andere gebruikers (B2–B25) te programmeren:

- ▶ Herhaal de stappen 1–5.

6.3 Lijst van geheugenplaatsen

- ▶ Zie bijlage op **Pagina 106.**

Voorbeeld:

Aand.	Naam	Vinger	Radiocodeplaats	
			1	2
M1	Jan Jansen	R2	X	
M2	Janneke Jansen	L2		X

7 Bediening

7.1 Aanleergedrag van overgenomen / gekopieerde radiocodes

Als de radiocode eerder door een handzender werd overgenomen en voor de eerste keer wordt gebruikt, dient u overeenkomstig het product als volgt te werk te gaan:

7.1.1 Garagedeuraandrijving serie 4, garageroldeuraandrijving serie 2, ontvanger ESE BS HCP

- ▶ Haal de vinger een tweede keer over de sensor en houd daarnaast de **ON**-toets net zolang ingedrukt tot de rode en blauwe LED afwisselend knipperen en de gewenste functie wordt uitgevoerd.

7.1.2 Alle andere producten

- ▶ Haal de vinger binnen 10 seconden een tweede keer over de sensor of druk 1 x extra op de **ON**-toets.

7.2 Radiocode door een vingerafdruk versturen

1. Open het deksel of druk op de **ON**-toets om het apparaat te activeren. De groene LED brandt constant.
2. Haal een aangeleerde vinger over de sensor. De groene LED knippert snel. De bij de vingerafdruk horende radiocode wordt verstuurd.

OPMERKING

Als er niet-aangeleerde vinger over de sensor wordt gehaald, gaat de groene LED uit en knippert de rode LED 3 x kort als negatieve bevestiging. Vervolgens brandt de groene LED weer constant.

7.3 Opnieuw verzenden

Als de radiocode succesvol wordt verzonden (zie hoofdstuk 7.2), dan kan er binnen 5 seconden met de **ON**-toets opnieuw worden verzonden. Tijdens het verzenden knippert de groene LED snel.

7.4 Blokkeren na meerdere verkeerde pogingen

Na 10 achtereenvolgende mislukte pogingen om een vingerafdruk te herkennen, wordt de draadloze vingerscanner 30 seconden geblokkeerd. Daarna gaat de draadloze vingerscanner over naar de normale werking.

Verschillende opeenvolgende mislukte pogingen kunnen onder bepaalde voorwaarden voorkomen:

- bij personen met natte handen, met erg gebruikte vingers of met een litteken.
- bij personen met erg vuile vingers of vingers met olie op.
- bij kinderen waarvan de vingerafdruk nog niet volledig gevormd is.
- bij personen met heel smalle vingers of met lange vingernagels.

8 Instellen en overnemen / zenden van een radiocode

WAARSCHUWING

Gevaar voor persoonlijk letsel bij een opzettelijke of onopzettelijke (garage)deurbeweging

► Zie waarschuwingsinformatie hoofdstuk 1.2.

8.1 Aanleren van een radiocode

► Zie afbeelding **7**.

OPMERKING

Als er tijdens het aanleren meer dan 15 seconden niets gebeurt, wordt de draadloze vingerscanner uitgeschakeld en moet het proces worden herhaald.

1. Open het deksel of druk op de **ON**-toets om het apparaat te activeren.
 - De groene LED brandt constant.
2. Houd de handzender rechts naast de draadloze vingerscanner.
3. Druk op de handzendertoets, waarvan u de radiocode wilt overmaken en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - Na 5 seconden knippert de LED afwisselend rood en blauw.
 - De handzender verzendt de radiocode.
4. Druk opnieuw op de **ON**-toets.
5. Ga met een vinger waarvan de vingerafdruk is ingesteld over de sensor, die aan de radiocode voor de desbetreffende geheugenplaats is toegewezen.
 - De blauwe LED knippert langzaam, er wordt op een radiocode gewacht.
 - Wanneer de radiocode is herkend, knippert de blauwe LED snel.
 - Na 2 seconden gaat de blauwe LED uit.
 - Vervolgens brandt de groene LED constant.
6. Laat de handzendertoets los.

De radiocode van de handzendertoets is ingesteld.

De draadloze vingerscanner bevindt zich in normaal bedrijf.

8.2 Overmaken / Zenden van een radiocode

► Zie afbeelding **8**.

OPMERKING

Als er tijdens het aanleren meer dan 15 seconden niets gebeurt, wordt de draadloze vingerscanner uitgeschakeld en moet het proces worden herhaald.

1. Open het deksel of druk op de **ON**-toets om het apparaat te activeren.
 - De groene LED brandt constant.
2. Haal een aangeleerde vinger over de sensor.
 - De groene LED knippert snel.
 - De bij de vingerafdruk horende radiocode wordt verstuurd.

- Druk op de **ON**-toets en houd deze ingedrukt.
 - De groene LED knippert 2 seconden snel en gaat uit.
 - Na 5 seconden knipperen afwisselend de rode en blauwe LED.
 - De radiocode wordt verzonden.
- Bereid de ontvanger (bijv. garagedeuraandrijving) voor op het aanleren zoals beschreven in de handleiding hiervan.
Of
Druk op de handzendertoets van de handzender die de radiocode moet aanleren en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - De LED knippert langzaam blauw.
 - Wanneer de radiocode is herkend, knippert de LED snel blauw.
 - Na 2 seconden gaat de LED uit.

OPMERKING

Voor het overnemen/verzenden heeft u 15 seconden tijd. Als binnen deze tijd de radiocode niet succesvol overgenomen/verzonden wordt, moet het proces herhaald worden.

- Wanneer de radiocode is herkend, laat u de **ON**-toets los.

De draadloze vingerscanner bevindt zich in normaal bedrijf.

9 Wissen van een vingerafdruk van de gebruiker

- Zie afbeelding 9.

Er is geen mogelijkheid om afzonderlijke vingerafdrukken te wissen. Bij het wissen van de vingerafdrukken van de gebruiker blijven alleen de mastervingers en de radiocode behouden.

- Open het deksel of druk op de **ON**-toets om het apparaat te activeren.
 - De groene LED brandt constant.
- Druk op de **PRG**-toets en houd deze ingedrukt.
 - De groene LED dooft.
 - De blauwe LED knippert langzaam.
 - Laat de **PRG**-toets los.
- Beweeg een mastervinger over de vingersensor.
 - De groene LED knippert 1 x lang als positieve bevestiging.
 - De blauwe LED knippert snel.
- Druk op de **PRG**-toets en houd deze ingedrukt.
 - De blauwe LED knippert wederom 5 seconden langzaam.
 - Alle LED's knipperen 4 seconden langzaam.
 - Alle LED's knipperen 2 seconden snel.
- Laat de **PRG**-toets los.
 - De groene LED brandt constant.

Alle vingerafdrukken van de gebruiker zijn gewist.

De draadloze vingerscanner bevindt zich in normaal bedrijf.

OPMERKING

Als de **PRG**-toets te vroeg wordt losgelaten, worden de vingerafdrukken van gebruikers niet gewist.

10 Reset apparaat / vaste code 868 MHz instellen

► Zie afbeelding **10**.

Bij een toestelreset worden alle master- en vingerafdrukken van gebruikers gewist. Alle radiocodes worden door de volgende stappen nieuw toegewezen en de draadloze vingerscanner wordt naar de leveringstoestand teruggezet.

1. Demonteer het bovendee van de behuizing van de draadloze vingerscanner en haal de batterij er 10 seconden uit.
2. Druk op de **ON**-toets en houd deze ingedrukt.
3. Plaats de batterij.
 - De groene, rode en blauwe LED branden kort.
 - De rode en blauwe LED knipperen 4 seconden langzaam.
 - De rode en blauwe LED knipperen 2 seconden snel.
 - Alle LED's branden constant.
4. Laat de **ON**-toets los.
Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.
5. Monteer de behuizing van de draadloze vingerscanner.

OPMERKING

Als de **ON**-toets te vroeg wordt losgelaten, worden er geen nieuwe radiocodes toegewezen.

10.1 Vaste code 868 MHz instellen

Als direct na het resetten van het apparaat weer op de **ON**-toets wordt gedrukt, wordt de vaste code 868 MHz geactiveerd.

- Alle LED's knipperen 4 seconden langzaam.
- Alle LED's knipperen 2 seconden snel.
- De rode LED brandt continu.

Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.

OPMERKING

Als de **ON**-toets te vroeg wordt losgelaten, blijft de BiSecur radiofunctie ingesteld.

Meer informatie over de bediening van de draadloze vingerscanner met de vaste code 868 MHz vindt u op internet via **www.hoermann.com**

11 LED-weergaven / bedieningselementen

11.1 LED-display

De LED's dienen voor de toestandsindicatie en als hulp bij de bediening van het apparaat.

Blauw (BU)

Toestand	Functie
knippert langzaam	Modus aanleren voor mastervinger (eerste radiocodeplaats)
knippert 2 x langzaam	Modus aanleren voor mastervinger (tweede radiocodeplaats)
knippert snel	Modus aanleren voor de vingerafdruk van de gebruiker

Rood (RD)

Toestand	Functie
brandt constant na een toestelreset	Leveringstoestand (vaste code 868 MHz)
knippert 2 x	de batterijen zijn bijna leeg
knippert 2 x en het apparaat wordt uitgeschakeld	de batterijen zijn leeg
knippert 3 x snel	negatieve bevestiging

Groen (GN)

Toestand	Functie
brandt continu	Normale werking
knippert 1 x lang	positieve bevestiging
	opslaan van een invoer
knippert snel	er wordt een radiocode verzonden

Blauw (BU) en rood (RD)

Toestand	Functie
afwisselend knipperen	Modus overnemen / verzenden
knippert langzaam en na 4 seconden snel	toestelreset wordt uitgevoerd

Rood (RD) en groen (GN)

Toestand	Functie
branden constant	Klaar voor aanleren tweede mastervinger

Blauw (BU) en rood (RD) en groen (GN)

Toestand	Functie
branden constant	Leveringstoestand (BiSecur-radiofunctie)
	Klaar voor aanleren eerste mastervinger
knippert langzaam en na 4 seconden snel	wissen van vingerafdruk gebruiker wordt uitgevoerd
	Omzetting naar vaste code 868 MHz wordt uitgevoerd

11.2 Bedieningselementen

Bedieningselement	Functie
Toets PRG	beginnen van programmeerfuncties
	selecteren van geheugenplaats
	Wissen van een vingerafdruk van de gebruiker
Toets ON	Activeren van het apparaat
	opnieuw versturen van een radiocode
	Toestel resetten
Vingersensor	aanleren van een vingerafdruk
	herkennen van een aangeleerde vingerafdruk

12 Reiniging

OPGELET

Beschadiging van het oppervlak van de behuizing door verkeerde reiniging

- ▶ Reinig de draadloze vingerscanner alleen met een schone, zachte en vochtige doek.
- ▶ Bij een wat sterkere verontreiniging gebruikt u warm water met een neutraal, niet-schurend reinigingsmiddel (huishoudspoelmiddel, pH-waarde 7).

OPMERKING

Regelmatig gebruik van desinfectiemiddelen kan schade aan de draadloze vingerscanner veroorzaken.

13 Verwijdering



Voer de verpakking af naar het juiste soort afval.



Elektrische en elektronische apparaten moeten bij de daarvoor bestemde aanneem- en inzamelpunten worden afgegeven.



Voer batterijen apart af. Elke gebruiker is wettelijk verplicht om batterijen in te leveren bij een inzamelpunt van de plaatselijke gemeente, wijk of in de handel.

14 Technische gegevens

Draadloze vingerscanner FFL 25-1 BiSecur

Model	FFL25-1-868-BS
Frequentie	868 MHz
Overdrachtsvermogen	Max. 20 mW (EIRP)
Stroomvoorzorging	2 x 1,5 V-batterij, type AAA (LR03), alkali-mangaan
Toegest. omgevingstemperatuur	-20 °C tot +50 °C
Max. luchtvochtigheid	93 %, niet condenserend
Beschermingsgraad	IP 44
Afmetingen (B x H x D)	80 x 80 x 20 mm (op inbouwdoos) 80 x 80 x 35 mm (met sokkelkast)
Geheugenplaatsen	27 (2 mastervingers, 25 vingerafdrukken gebruikers)
Toestandsindicatie	Lichtdioden (blauw, groen, rood)
Verwijderen	Enkel gezamenlijk wissen, afzonderlijk wissen van vingerafdrukken van de gebruiker niet mogelijk.

15 EU-conformiteitsverklaring

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft verklaart hierbij dat het radiosysteemtype draadloze vingerscanner FFL 25-1 BiSecur voldoet aan richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring vindt u op het volgende internetadres:



www.hoermann-docs.com/312329

Indice

1	Indicazioni di sicurezza	58
1.1	Usò conforme	58
1.2	Indicazioni di sicurezza per l'apprendimento e il funzionamento	58
2	Fornitura	59
3	Presentazione del prodotto	59
4	Montaggio	59
5	Messa in funzione	59
5.1	Sostituzione / inserimento della batteria	59
6	Programmazione	60
6.1	Apprendimento delle impronte master	60
6.2	Apprendimento del dito dell'utente (B1 – B25)	61
6.3	Elenco delle locazioni in memoria	62
7	Funzionamento	63
7.1	Comportamento di apprendimento del codice radio acquisito	63
7.2	Trasmissione del codice radio tramite un'impronta digitale	63
7.3	Trasmissione ripetuta.....	63
7.4	Blocco dopo diversi tentativi errati	63
8	Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio	64
8.1	Apprendimento di un codice radio	64
8.2	Trasmissione / invio di un codice radio	64
9	Cancellazione delle dita dell'utente	65
10	Impostazione del reset del dispositivo / codice fisso 868 MHz	66
10.1	Impostazione del codice fisso 868 MHz.....	66
11	Indicatori LED / strumenti di comando	67
11.1	Indicatori LED	67
11.2	Strumenti di comando esterni	68
12	Pulizia	68
13	Smaltimento	69
14	Dati tecnici	69
15	Dichiarazione di conformità UE	69

Queste istruzioni si suddividono in un testo e una parte illustrata. Contengono informazioni importanti relative al prodotto, in particolare modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, sono vietati, salvo espressamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni potrà causare la richiesta di risarcimento danni. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di modifiche.

- ▶ Si prega di leggere attentamente le istruzioni.
- ▶ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

1 Indicazioni di sicurezza

1.1 Uso conforme

Il lettore radio di impronte digitali FFL 25-1 BiSecur è un trasmettitore unidirezionale per motorizzazioni e relativi accessori. Può essere utilizzato con il codice radio BiSecur e con il codice fisso 868 MHz. L'invio di un codice radio è possibile tramite l'identificazione di una o più impronte digitali apprese in precedenza.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

1.2 Indicazioni di sicurezza per l'apprendimento e il funzionamento

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni causate dal movimento volontario o involontario del portone / della porta

- ▶ Assicurarsi che il lettore radio di impronte digitali sia lontano dalla portata dei bambini e sia utilizzato solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento del sistema di chiusura con comando a distanza!
- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare il lettore radio di impronte digitali solo se la porta/il portone è in vista!
- ▶ Attraversare i varchi di portoni / le aperture porte solo se la porta/il portone si trova in posizione di finecorsa di Apertura!
- ▶ Non sostare mai nella zona di manovra della porta / del portone.
- ▶ Si rammenta che un'azionamento inatteso del tasto del lettore radio di impronte digitali può causare una manovra involontaria del portone / della porta.
- ▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di manovra del portone / della porta.

ATTENZIONE

Danneggiamento causato da oggetti appuntiti e metallici

- ▶ Non passare sul sensore a dito con oggetti appuntiti o metallici come ad es. anelli

AVVISO

- In mancanza di un accesso secondario effettuare le modifiche o gli ampliamenti dei sistemi radio all'interno dell'edificio.
- Al termine della programmazione o dell'ampliamento del sistema radio, è necessario effettuare la prova di funzionamento.

- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.

2 Fornitura

- Lettore radio di impronte digitali FFL 25-1 BiSecur
- 2 x batteria 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalina al manganese
- Materiale di fissaggio
- Istruzioni per l'uso

3 Presentazione del prodotto

► Vedere figura 1.

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| ① LED verde | ② LED blu |
| ③ LED rosso | ④ Sensore a dito (sensore) |
| ⑤ Tasto PRG | ⑥ Tasto ON |
| ⑦ Copertura | ⑧ Batterie |

4 Montaggio

► Vedere figura 2.

La scelta del luogo di montaggio esercita un'influenza sulla portata del segnale radio.

- Prima del montaggio, verificare se il segnale radio raggiunge l'impianto o l'apparecchio dal luogo di montaggio scelto.
 - Effettuare eventualmente delle prove per determinare l'orientamento migliore.
- Tenere presente che un montaggio direttamente su metallo riduce la portata.
 - Montare con una distanza di 2–3 cm.

5 Messa in funzione

5.1 Sostituzione / inserimento della batteria

► Vedere figura 3.

AVVERTENZA

Pericolo di esplosione con batteria di tipo errato

- *Utilizzare solo questo tipo di batteria:*
2 x batteria 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalina al manganese
- Rimuovere la batteria se il lettore radio di impronte digitali non viene utilizzato per lungo tempo.

Dopo l'inserimento della batteria il lettore radio di impronte digitali è pronto al funzionamento.

6 Programmazione

Il lettore radio di impronte digitali dispone di due locazioni in memoria, alle quali è assegnato un codice radio ciascuna. Prima dell'apprendimento di un'impronta digitale è possibile selezionarne una a piacere.

Per l'apprendimento corretto di un'impronta digitale passare lo stesso dito per 1 – 10 volte sul sensore a dito.

AVVISO

Per l'apprendimento digitale posizionare il dito nella corretta posizione ed esercitare una forte pressione di contatto sul sensore.

► Vedere figura 4.

Le prime due impronte digitali apprese valgono come impronte master, con le quali è possibile apprendere le altre impronte digitali (dito dell'utente).

AVVISO

Solo dopo aver appreso entrambe le impronte master il lettore radio di impronte digitali invia il rispettivo codice radio dopo l'identificazione.

6.1 Apprendimento delle impronte master

► Vedere figura 5.

Avviso

Se durante l'operazione di apprendimento trascorre un periodo di tempo superiore a 15 secondi, il lettore radio di impronte digitali si spegne e l'operazione deve essere ripetuta.

6.1.1 Prima impronta master (M1)

1. Aprire il coperchio o premere il tasto **ON**, per attivare il dispositivo.
Tutti i LED si accendono indicando lo stato alla consegna.
2. Premere il tasto **PRG** per almeno
 - a. 5 secondi (selezione della *prima* locazione del codice radio). Il LED rosso e quello verde si spengono, il LED blu lampeggia lentamente per tutta la durata dell'apprendimento.
 - b. 10 secondi (selezione della *seconda* locazione del codice radio). Il LED rosso e quello verde si spengono, il LED blu lampeggia lentamente 2 volte per tutta la durata dell'apprendimento.
3. Passare la prima impronta master sul sensore.
Come segnale di apprendimento avvenuto il LED verde lampeggia a lungo 1 volta.
4. Ripetere l'operazione 3 fino a 9 volte confermando l'apprendimento avvenuto.
Se il LED verde lampeggia 1 volta a lungo e il LED blu si spegne, **la prima impronta master è memorizzata.**
5. Di seguito si accendono i LED rosso e verde per segnalare che deve essere appresa la seconda impronta master.

Se durante le operazioni 3–4 il LED rosso lampeggia brevemente per 3 volte ad indicare il mancato apprendimento, ripetere le operazioni fino ad apprendimento avvenuto.

Se per 10 volte consecutive viene segnalato il mancato apprendimento, il dispositivo interrompe l'apprendimento. In questo caso ripetere le operazioni 2–4 con un altro dito.

AVVISO

Per garantire la sicurezza di funzionamento si consiglia di apprendere come seconda impronta master quella di un'altra persona. Se invece entrambe le impronte master appartengono alla stessa persona, si consiglia di apprendere un'impronta digitale per ogni mano.

6.1.2 Seconda impronta master (M2)

1. Aprire il coperchio o premere il tasto **ON**, per attivare il dispositivo.
I LED rosso e verde si accendono.
2. Premere il tasto **PRG** per almeno
 - a. 5 secondi (selezione della *prima* locazione del codice radio). Il LED rosso e quello verde si spengono, il LED blu lampeggia lentamente per tutta la durata dell'apprendimento.
 - b. 10 secondi (selezione della *seconda* locazione del codice radio). Il LED rosso e quello verde si spengono, il LED blu lampeggia lentamente 2 volte per tutta la durata dell'apprendimento.
3. Passare la seconda impronta master sul sensore.
Come segnale di apprendimento avvenuto il LED verde lampeggia a lungo 1 volta.
4. Ripetere l'operazione 3 fino a 9 volte confermando l'apprendimento avvenuto.
Se il LED blu si spegne e il LED verde rimane acceso, **la seconda impronta master è memorizzata.**

L'apprendimento dell'impronta master è concluso ed il lettore radio di impronte digitali si trova in funzionamento normale.

Se durante le operazioni 3–4 il LED rosso lampeggia brevemente per 3 volte ad indicare il mancato apprendimento, ripetere le operazioni fino ad apprendimento avvenuto.

Se per 10 volte consecutive viene segnalato il mancato apprendimento, il dispositivo interrompe l'apprendimento. In questo caso ripetere le operazioni 2–4 con un altro dito.

6.2 Apprendimento del dito dell'utente (B1 – B25)

- ▶ Vedere figura 6.

Possono essere apprese fino ad un massimo di 25 dita dell'utente diverse. Se venisse appreso un dito dell'utente in più, il primo dito memorizzato verrà sovrascritto senza preavviso. Nel caso in cui un dito dell'utente venga appreso nuovamente non compaiono messaggi di errore o di avviso. L'impronta verrà riconosciuta come già presente e non richiede una seconda locazione in memoria.

TIMEOUT:

Se durante l'operazione di apprendimento trascorre un periodo di tempo superiore a 15 secondi, il lettore radio di impronte digitali si spegne e l'operazione deve essere ripetuta.

6.2.1 Primo dito dell'utente (B1)

1. Aprire il coperchio o premere il tasto **ON**, per attivare il dispositivo.
Il LED verde rimane acceso.
2. Premere il tasto **PRG** per almeno
 - a. 5 secondi (selezione della *prima* locazione del codice radio). Il LED blu lampeggia lentamente, in attesa di un'impronta master.
 - b. 10 secondi (selezione della *seconda* locazione del codice radio). Il LED blu lampeggia lentamente 2 volte, in attesa di un'impronta master.
3. Passare un'impronta master sul sensore.
Come segnale di apprendimento avvenuto il LED verde lampeggia a lungo 1 volta. Il LED blu lampeggia velocemente per la durata dell'apprendimento. Il sistema attende un dito dell'utente.
4. Passare un dito dell'utente sul sensore.
Come segnale di apprendimento avvenuto il LED verde lampeggia a lungo 1 volta.
5. Ripetere l'operazione 4 fino a 9 volte confermando l'apprendimento avvenuto. Se il LED verde lampeggia 1 volta a lungo e il LED blu si spegne, **il primo dito dell'utente è memorizzato.**

Il lettore radio di impronte digitali si trova in funzionamento normale.

Se durante le operazioni 3 – 5 il LED rosso lampeggia brevemente per 3 volte ad indicare il mancato apprendimento, ripetere le operazioni fino ad apprendimento avvenuto.

Se per 10 volte consecutive viene segnalato il mancato apprendimento, il dispositivo interrompe l'apprendimento. In questo caso ripetere le operazioni 2 – 4 con un altro dito.

Per apprendere ulteriori dita dell'utente (B2 – B25):

- ▶ Ripetere le operazioni 2 – 5.

Per apprendere ulteriori dita dell'utente (B2 – B25) in un secondo momento:

- ▶ Ripetere le operazioni 1 – 5.

6.3 Elenco delle locazioni in memoria

- ▶ Vedere allegato a **Pagina 106.**

Esempio:

De-nom.	Nome	Impronta	Locazione codice radio	
			1	2
M1	Max Mustermann	R2	X	
M2	Erika Mustermann	L2		X

7 Funzionamento

7.1 Comportamento di apprendimento del codice radio acquisito

Se il codice radio è stato acquisito in precedenza da un altro telecomando e viene utilizzato per la prima volta, procedere nell'utilizzo del prodotto come riportato di seguito:

7.1.1 Motorizzazione del portone da garage serie 4, motorizzazione della serranda avvolgibile da garage serie 2, ricevitore ESE BS HCP

- ▶ Premere una seconda volta col dito sul sensore e premere anche il tasto **ON** fino a quando i LED rosso e blu lampeggiano alternatamente e viene eseguita la funzione desiderata.

7.1.2 Tutti gli altri prodotti

- ▶ Premere col dito una seconda volta il sensore entro 10 secondi, oppure premere 1 volta anche il tasto **ON**.

7.2 Trasmissione del codice radio tramite un'impronta digitale

1. Aprire il coperchio o premere il tasto **ON**, per attivare il dispositivo. Il LED verde rimane acceso.
2. Passare un dito appreso sul sensore. Il LED verde lampeggia velocemente. Viene inviato il codice radio dell'impronta digitale.

AVVISO

Se un'impronta non appresa viene passata sul sensore digitale, il LED verde si spegne e quello rosso lampeggia brevemente per 3 volte ad indicare il mancato apprendimento. Infine il LED verde rimane ancora acceso.

7.3 Trasmissione ripetuta

Se il codice radio viene inviato con successo (vedere capitolo 7.2), può essere inviato nuovamente entro 5 secondi con il tasto **ON**. Durante la durata della trasmissione il LED verde lampeggia velocemente.

7.4 Blocco dopo diversi tentativi errati

Dopo dieci tentativi consecutivi d'identificazione di un'impronta digitale errati, il lettore radio di impronte digitali viene bloccato per 30 secondi e passa in seguito al funzionamento normale. Poi il lettore radio di impronte digitali passa in funzionamento normale.

Diversi tentativi errati consecutivi possono verificarsi in presenza di determinate condizioni:

- Nelle persone con le mani bagnate o con dita particolarmente rovinate.
- Nelle persone con dita particolarmente sporche o oleose.
- Nei bambini le cui impronte digitali non sono ancora completamente formate.
- Nelle persone con dita molto sottili o unghie lunghe.

8 Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni causate dal movimento volontario o involontario del portone / della porta

► Vedere l'avvertenza al capitolo 1.2.

8.1 Apprendimento di un codice radio

► Vedere figura 7.

AVVISO

Se durante l'operazione di apprendimento trascorre un periodo di tempo superiore a 15 secondi, il lettore radio di impronte digitali si spegne e l'operazione deve essere ripetuta.

1. Aprire il coperchio o premere il tasto **ON**, per attivare il dispositivo.
 - Il LED verde rimane acceso.
2. Tenere il telecomando a destra, accanto al lettore radio di impronte digitali.
3. Premere il tasto del telecomando il cui codice radio si intende trasmettere e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Dopo 5 secondi il LED lampeggia alternativamente di rosso e blu.
 - Il telecomando invia il codice radio.
4. Premere nuovamente il tasto **ON**.
5. Passare un dito appreso sopra il sensore che è assegnato al codice radio per la rispettiva locazione in memoria.
 - Il LED blu lampeggia lentamente, in attesa di un codice radio.
 - Se il codice radio viene riconosciuto, il LED blu lampeggia rapidamente.
 - Dopo 2 secondi il LED blu si spegne.
 - Infine il LED verde rimane acceso.
6. Rilasciare il tasto del telecomando.

Il codice radio del tasto del telecomando è ora appreso.

Il lettore radio di impronte digitali si trova in funzionamento normale.

8.2 Trasmissione / invio di un codice radio

► Vedere figura 8.

AVVISO

Se durante l'operazione di apprendimento trascorre un periodo di tempo superiore a 15 secondi, il lettore radio di impronte digitali si spegne e l'operazione deve essere ripetuta.

1. Aprire il coperchio o premere il tasto **ON**, per attivare il dispositivo.
 - Il LED verde rimane acceso.

2. Passare un dito appreso sul sensore.
 - Il LED verde lampeggia velocemente.
 - Viene inviato il codice radio dell'impronta digitale.
3. Premere il tasto **ON** e tenerlo premuto.
 - Il LED verde lampeggia velocemente per 2 secondi e poi si spegne.
 - Dopo 5 secondi lampeggiano i LED rosso e blu alternativamente.
 - Il codice radio viene inviato.
4. Preparare il ricevitore (p. es. la motorizzazione per portoni da garage) all'apprendimento come descritto nelle istruzioni per l'uso.
oppure
premere il tasto del telecomando A che deve apprendere il codice radio e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu.
 - Se il codice radio viene riconosciuto, il LED lampeggia velocemente di blu.
 - Dopo 2 secondi il LED si spegne.

AVVISO

La trasmissione/l'invio del codice radio deve avvenire entro 15 secondi. Se in questo lasso di tempo il codice radio non viene trasmesso / inviato correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

5. Rilasciare il tasto **ON** se viene riconosciuto il codice radio.
Il lettore radio di impronte digitali si trova in funzionamento normale.

9 Cancellazione delle dita dell'utente

► Vedere figura 9.

Non è possibile cancellare le singole impronte digitali. Cancellando le dita dell'utente rimangono solamente le impronte master ed il codice radio.

1. Aprire il coperchio o premere il tasto **ON**, per attivare il dispositivo.
 - Il LED verde rimane acceso.
2. Premere il tasto **PRG** e tenerlo premuto.
 - Il LED verde si spegne.
 - Il LED blu lampeggia lentamente.
 - Rilasciare il tasto **PRG**.
3. Passare un'impronta master sul sensore a dito.
 - Come segnale di apprendimento avvenuto il LED verde lampeggia a lungo 1 volta.
 - Il LED blu lampeggia velocemente.
4. Premere il tasto **PRG** e tenerlo premuto.
 - Il LED blu lampeggia di nuovo lentamente per 5 secondi.
 - Tutti i LED lampeggiano lentamente per 4 secondi.
 - Tutti i LED lampeggiano velocemente per 2 secondi.
5. Rilasciare il tasto **PRG**.
 - Il LED verde rimane acceso.

Tutte le dita dell'utente sono cancellate.

Il lettore radio di impronte digitali si trova in funzionamento normale.

AVVISO

Se il tasto **PRG** viene rilasciato troppo presto, il dito dell'utente non viene cancellato.

10 Impostazione del reset del dispositivo / codice fisso 868 MHz

► Vedere figura **10**.

Un reset del dispositivo cancella tutte le dita dell'utente e master. Tutti i codici radio vengono riassegnati tramite i seguenti passi ed il lettore radio di impronte digitali viene riportato alle condizioni di fornitura.

1. Smontare la parte superiore della custodia del lettore radio di impronte digitali e rimuovere una batteria per 10 secondi.
2. Premere il tasto **ON** e tenerlo premuto.
3. Inserire la batteria.
 - I LED verde, rosso e blu si accendono brevemente.
 - I LED rosso e blu lampeggiano lentamente per 4 secondi.
 - I LED rosso e blu lampeggiano velocemente per 2 secondi.
 - Tutti i LED sono accesi.
4. Rilasciare il tasto **ON**.
Tutti i codici radio sono stati riassegnati.
5. Montare la custodia del lettore radio di impronte digitali.

AVVISO

Se il tasto **ON** viene rilasciato troppo presto, non vengono assegnati nuovi codici radio.

10.1 Impostazione del codice fisso 868 MHz

Se, subito dopo il reset del dispositivo, si continua a premere il tasto **ON**, il codice fisso 868 MHz viene attivato.

- Tutti i LED lampeggiano lentamente per 4 secondi.
- Tutti i LED lampeggiano velocemente per 2 secondi.
- Il LED rosso rimane acceso.

Tutti i codici radio sono stati riassegnati.

AVVISO

Se il tasto **ON** viene rilasciato troppo presto, il codice radio BiSecur rimane impostato.

Per ulteriori informazioni per l'uso del lettore radio di impronte digitali con il codice fisso 868 MHz consultare il sito Internet **www.hoermann.com**

11 Indicatori LED / strumenti di comando

11.1 Indicatori LED

I LED servono a visualizzare lo stato e la programmazione guidata del dispositivo.

Blu (BU)

Condizione	Funzione
Lampeggia lentamente	Modalità di apprendimento per impronte master (<i>prima</i> locazione del codice radio)
Lampeggia lentamente 2 volte	Modalità di apprendimento per impronte master (<i>seconda</i> locazione del codice radio)
lampeggia velocemente	Modalità di apprendimento per dita dell'utente

Rosso (RD)

Condizione	Funzione
Rimane acceso dopo un reset del dispositivo	Stato alla consegna (codice fisso 868 MHz)
Lampeggia 2 volte	le batterie sono quasi scariche
Lampeggia 2 volte ed il dispositivo si spegne	Le batterie sono scariche
Lampeggia velocemente 3 volte	Segnale di mancato apprendimento

Verde (GN)

Condizione	Funzione
Rimane acceso	Funzionamento normale
Lampeggia a lungo 1 volta	Segnale di apprendimento avvenuto Salvataggio di un'immissione
lampeggia velocemente	viene inviato un codice radio

Blu (BU) e rosso (RD)

Condizione	Funzione
Lampeggio alternato	Modalità Trasmissione / Invio
Lampeggia lentamente e dopo 4 secondi velocemente	Viene effettuato un reset del dispositivo

Rosso (RD) e verde (GN)

Condizione	Funzione
Rimane acceso	Disponibilità all'apprendimento della seconda impronta master

Rosso (RD), blu (BU) e verde (GN)

Condizione	Funzione
Rimane acceso	Stato alla consegna (codice radio BiSecur)
	Disponibilità all'apprendimento della prima impronta master
Lampeggia lentamente e dopo 4 secondi velocemente	Cancellazione delle dita dell'utente in corso
	Passaggio al codice fisso 868 MHz in corso

11.2 Strumenti di comando esterni

Strumento di comando	Funzione
Tasto PRG	Avviamento delle funzioni di programmazione
	Selezione della locazione in memoria
	Cancellazione delle dita dell'utente
Tasto ON	Attivazione del dispositivo
	Nuovo invio di un codice radio
	Reset del dispositivo
Sensore a dito	Apprendimento dell'impronta digitale
	Riconoscimento di un'impronta digitale appresa

12 Pulizia**ATTENZIONE****Una pulizia scorretta può danneggiare la superficie della custodia**

- ▶ Pulire il lettore radio di impronte digitali solo con un panno pulito e umido.
- ▶ In caso di sporco più intenso utilizzare acqua calda con un detergente neutro e non abrasivo (detersivo per piatti, pH 7).

AVVISO

L'utilizzo regolare di prodotti di disinfezione può causare danni al lettore radio di impronte digitali.

13 Smaltimento

Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere consegnati presso gli appositi punti di accettazione e raccolta.



Smaltire separatamente le batterie. Ogni consumatore è tenuto per legge a smaltire le batterie presso un punto di raccolta della rispettiva comunità o a consegnarle a un rivenditore.

14 Dati tecnici

Lettole radio di impronte digitali	FFL 25-1 BiSecur
Modello	FFL25-1-868-BS
Frequenza	868 MHz
Potenza di trasmissione	max. 20 mW (EIRP)
Alimentazione elettrica	2 x batteria 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalina al manganese
Temperatura ambiente consentita	da -20 °C a +50 °C
Umidità atmosferica max.	93 %, non condensante
Tipo di protezione	IP 44
Dimensioni (L x H x P)	80 x 80 x 20 mm (su presa sotto intonaco) 80 x 80 x 35 mm (con alloggiamento zoccolo)
Locazioni in memoria	27 (2 dita master, 25 dita dell'utente)
Visualizzazione dello stato	Diodi luminosi (di colore rosso, blu, verde)
Cancella	Cancellazione completa, impossibile cancellare le singole dita dell'utente.

15 Dichiarazione di conformità UE

Con la presente Hörmann KG Verkaufsgesellschaft dichiara che il tipo di apparecchio radio lettore radio di impronte digitali FFL 25-1 BiSecur è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:



www.hoermann-docs.com/312329

Índice

1	Indicaciones de seguridad	71
1.1	Uso apropiado	71
1.2	Indicaciones de seguridad para el aprendizaje y funcionamiento.....	71
2	Volumen de suministro	72
3	Vista general del producto	72
4	Montaje	72
5	Puesta en marcha	72
5.1	Introducción / sustitución de la batería	72
6	Programación	73
6.1	Memorización de los dedos maestros.....	73
6.2	Programación de las huellas dactilares de usuario (B1 – B25)	74
6.3	Lista de los espacios de memoria	75
7	Funcionamiento	76
7.1	Aprendizaje de códigos de radiofrecuencia transferidos	76
7.2	Emitir un código de radiofrecuencia mediante una huella dactilar.....	76
7.3	Envío nuevo	76
7.4	Bloqueo después de varios intentos fallidos.....	76
8	Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia	77
8.1	Aprendizaje de un código de radiofrecuencia	77
8.2	Transferencia / emisión de un código de radiofrecuencia.....	77
9	Borrar huellas dactilares de usuario	78
10	Restablecimiento de los ajustes del aparato / Ajuste del código fijo 868 MHz	79
10.1	Ajuste del código fijo de 868 MHz.....	79
11	Indicaciones LED / elementos de mando	80
11.1	Indicación LED.....	80
11.2	Elementos de mando.....	81
12	Limpieza	81
13	Reciclaje	82
14	Datos técnicos	82
15	Declaración UE de conformidad	82

Estas instrucciones están divididas en una parte con texto y otra parte con ilustraciones. Contiene información importante sobre el producto, en particular indicaciones de seguridad y advertencia.

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular, en caso de registro de patente, de modelos de utilidad o de diseño para uso industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

- ▶ Lea estas instrucciones detenidamente.
- ▶ Guarde estas instrucciones a buen recaudo.

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Uso apropiado

El lector dactilar por radiofrecuencia FCT 25-1 BiSecur es un emisor monodireccional para automatismos y sus complementos. Se puede utilizar con la radiofrecuencia BiSecur, así como con el código fijo de 868 MHz. La emisión de un código de radiofrecuencia es posible si previamente se han memorizado una o varias huellas dactilares.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no previsto o un manejo incorrecto.

1.2 Indicaciones de seguridad para el aprendizaje y funcionamiento



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones durante el recorrido de la puerta intencional o involuntario

- ▶ Asegúrese de que los lectores dactilares por radiofrecuencia no estén al alcance de los niños y solo los utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación de puerta controlada a distancia.
- ▶ Si la puerta solo dispone de un dispositivo de seguridad, utilice el lector dactilar por radiofrecuencia solo si la puerta se encuentra en su campo de visión.
- ▶ No atraviese la abertura de puerta mientras la puerta no se encuentre en su posición final de apertura.
- ▶ No permanezca parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.
- ▶ Tenga en cuenta que accionar los lectores dactilares por radiofrecuencia accidentalmente en el emisor manual puede hacer que la puerta se desplace.
- ▶ Al memorizar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.

ATENCIÓN

Daños por objetos puntiagudos y metálicos

- ▶ No deslice el dedo sobre el sensor dactilar con objetos puntiagudos ni metálicos, p. ej. anillos.

AVISO

- Si no hay ningún acceso separado, realice cambios o ampliaciones de los sistemas de radiofrecuencia dentro del edificio.
- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia debe realizarse una comprobación de funcionamiento.

- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.

2 Volumen de suministro

- Lector dactilar por radiofrecuencia FFL 25-1 BiSecur
- 2 x 1,5 V batería, tipo: AAA (LR03), Alcalino-manganeso
- Material de fijación
- Instrucciones de servicio

3 Vista general del producto

► Ver la ilustr. **1**.

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| ① LED verde | ② LED azul |
| ③ LED rojo | ④ Sensor dactilar (sensor) |
| ⑤ Tecla PRG | ⑥ Tecla ON |
| ⑦ Tapa | ⑧ Pilas |

4 Montaje

► Ver la ilustr. **2**.

La elección del lugar de montaje influye en el alcance de la señal de radio.

- Antes de proceder con el montaje, verifique que la señal de radio en el lugar de montaje seleccionado llega a la instalación o el aparato.
 - Dado el caso, realice pruebas para determinar cuál es la mejor orientación.
- El montaje directo sobre metal limita el alcance.
 - Monte con una distancia de 2–3 cm.

5 Puesta en marcha

5.1 Introducción / sustitución de la batería

► Ver la ilustr. **3**.



ADVERTENCIA

Existe un riesgo de explosión por tipo de pila incorrecto

- Utilice *solo* este tipo de batería:
2 x 1,5 V batería, tipo: AAA (LR03), alcalino-manganeso
- Retire la batería si el lector dactilar por radiofrecuencia no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.

El lector dactilar por radiofrecuencia estará operativo después de insertar las pilas.

6 Programación

El lector dactilar por radiofrecuencia dispone de dos espacios de memoria a los que está asignado un código de radiofrecuencia para cada uno. Antes del aprendizaje de una huella dactilar puede seleccionarse libremente el espacio de memoria.

Para el aprendizaje correcto de una huella dactilar se debe pasar el mismo dedo de 1 a 10 veces por encima del sensor dactilar.

AVISO

Para memorizar un dedo, este debe pasarse por el sensor con la posición correcta y una elevada presión.

► Ver la ilustr. 4.

Las primeras dos huellas dactilares memorizadas constituyen los dedos maestros. Estos se requieren para memorizar otras huellas dactilares (huella dactilar del usuario).

AVISO

El lector dactilar por radiofrecuencia no emite el correspondiente código de radiofrecuencia hasta que no se hayan memorizado los dos dedos maestros.

6.1 Memorización de los dedos maestros

► Ver la ilustr. 5.

AVISO

Si durante el proceso de aprendizaje transcurren más de 15 segundos, el lector dactilar por radiofrecuencia se desconecta y el proceso debe repetirse.

6.1.1 Primer dedo maestro (M1)

1. Abra la tapa o presione la tecla **ON** para activar el aparato.
Todos los LED brillan constantemente e indican el estado de suministro.
2. Presione la tecla **PRG** durante al menos
 - a. 5 segundos (selección del *primer* espacio de código de radiofrecuencia).
Se apagan los LED rojo y verde, el LED azul parpadea lento durante todo el proceso de aprendizaje.
 - b. 10 segundos (selección del *segundo* espacio de código de radiofrecuencia). Se apagan los LED rojo y verde, el LED azul parpadea lento 2 veces durante todo el proceso de aprendizaje.
3. Deslice el primer dedo maestro sobre el sensor.
El LED verde parpadea lento 1 vez como confirmación positiva.
4. Repita el paso 3 hasta 9 veces con confirmación positiva.
Si el LED verde parpadea lento 1 vez y el LED azul se apaga, **significa que el primer dedo maestro se ha guardado.**
5. A continuación, los LED rojo y verde brillan constantemente indicando que se debe memorizar el segundo dedo maestro.

Si en los pasos 3–4 el LED rojo parpadea rápidamente 3 veces indicando que el intento ha fallado, repita este paso hasta que la confirmación sea positiva.

Si la confirmación es negativa 10 veces sucesivas, el aparato cancela el proceso de aprendizaje. En tal caso, repita los pasos 2–4 con otro dedo.

AVISO

Para garantizar la seguridad de funcionamiento se recomienda memorizar el segundo dedo maestro de otra persona. Si se desea memorizar ambos dedos maestros de la misma persona, se recomienda memorizar una huella dactilar de cada mano.

6.1.2 Segundo dedo maestro (M2)

1. Abra la tapa o presione la tecla **ON** para activar el aparato.
Los LED rojo y verde brillan constantemente.
2. Presione la tecla **PRG** durante al menos
 - a. 5 segundos (selección del *primer* espacio de código de radiofrecuencia).
Se apagan los LED rojo y verde, el LED azul parpadea lento durante todo el proceso de aprendizaje.
 - b. 10 segundos (selección del *segundo* espacio de código de radiofrecuencia). Se apagan los LED rojo y verde, el LED azul parpadea lento 2 veces durante todo el proceso de aprendizaje.
3. Deslice el segundo dedo maestro sobre el sensor.
El LED verde parpadea lento 1 vez como confirmación positiva.
4. Repita el paso 3 hasta 9 veces con confirmación positiva.
Si el LED azul se apaga y el LED verde brilla constantemente, **significa que el segundo dedo maestro se ha guardado.**

Se ha concluido el aprendizaje de los dedos maestros, y el lector dactilar por radiofrecuencia se encuentra en el modo de funcionamiento normal.

Si en los pasos 3–4 el LED rojo parpadea rápidamente 3 veces indicando que el intento ha fallado, repita este paso hasta que la confirmación sea positiva.

Si la confirmación es negativa 10 veces sucesivas, el aparato cancela el proceso de aprendizaje. En tal caso, repita los pasos 2–4 con otro dedo.

6.2 Programación de las huellas dactilares de usuario (B1 – B25)

► Ver la ilustr. **6**.

Se pueden memorizar como máx. hasta 25 huellas dactilares de usuarios diferentes. Si se memoriza una huella dactilar de usuario adicional, se sobrescribe el primero sin aviso previo. Si se vuelve a memorizar una huella dactilar de usuario ya memorizado, no se emite ninguna advertencia ni mensaje de error. La huella dactilar se reconoce como ya existente y no ocupa un espacio de memoria adicional.

TIMEOUT:

Si durante el proceso de aprendizaje transcurren más de 15 segundos, el lector dactilar por radiofrecuencia se desconecta y el proceso debe repetirse.

6.2.1 Primera

6.2.2 huella dactilar de usuario (B1)

1. Abra la tapa o presione la tecla **ON** para activar el aparato.
El LED verde brilla constantemente.
2. Presione la tecla **PRG** durante al menos
 - a. 5 segundos (selección del *primer* espacio de código de radiofrecuencia). El LED azul parpadea lento en espera de un dedo maestro.
 - b. 10 segundos (selección del *segundo* espacio de código de radiofrecuencia). El LED azul parpadea lento 2 veces en espera de un dedo maestro.
3. Deslice un dedo maestro por el sensor.
El LED verde parpadea lento 1 vez como confirmación positiva.
El LED azul parpadea rápido durante todo el proceso de aprendizaje. Se espera una huella dactilar de usuario.
4. Pase una huella dactilar de usuario sobre el sensor.
El LED verde parpadea lento 1 vez como confirmación positiva.
5. Repita el paso 4 hasta 9 veces con confirmación positiva.
Si el LED verde parpadea lento 1 vez y el LED azul se apaga, **significa que la primera huella dactilar de usuario se ha guardado.**

El lector dactilar por radiofrecuencia se encuentra en funcionamiento normal.

Si en los pasos 3–5 el LED rojo parpadea rápidamente 3 veces indicando que el intento ha fallado, repita este paso hasta que la confirmación sea positiva.

Si la confirmación es negativa 10 veces sucesivas, el aparato cancela el proceso de aprendizaje. En tal caso, repita los pasos 2–4 con otro dedo.

Para memorizar otras huellas dactilares de usuario (B2–B25):

- ▶ Repita los pasos 2–5.

Para memorizar otras huellas dactilares de usuario (B2–B25) más tarde:

- ▶ Repita los pasos 1–5.

6.3 Lista de los espacios de memoria

- ▶ Véase el anexo en **Página 106**.

Ejemplo:

De-nom.	Denominación	Dedo	Posición del código de radiofrecuencia	
			1	2
M1	José Ejemplo	R2	X	
M2	María Ejemplo	L2		X

7 Funcionamiento

7.1 Aprendizaje de códigos de radiofrecuencia transferidos

Si el código de radiofrecuencia se ha heredado previamente de un emisor manual y se utiliza por primera vez, proceda según el producto:

7.1.1 Automatismo para puerta de garaje Serie 4, automatismo para puerta de garaje enrollable Serie 2, receptor ESE BS HCP

- ▶ Pase el dedo por el sensor una segunda vez y presione también el botón **ON** hasta que los LED rojo y azul parpadeen de forma alterna y se ejecute la función deseada.

7.1.2 Todos los demás productos

- ▶ Vuelva a pasar el dedo por el sensor una segunda vez antes de que pasen 10 segundos o pulse además 1 vez la tecla **ON**.

7.2 Emitir un código de radiofrecuencia mediante una huella dactilar

1. Abra la tapa o presione la tecla **ON** para activar el aparato.
El LED verde brilla constantemente.
2. Pase un dedo memorizado sobre el sensor.
El LED verde parpadea rápido. Se emite el código de radiofrecuencia asignado a la huella dactilar.

AVISO

Si se pasa un dedo no memorizado sobre el sensor, se apaga el LED verde y el LED rojo parpadea lentamente 3 veces como confirmación negativa. A continuación, el LED verde vuelve a brillar constantemente.

7.3 Envío nuevo

Si el código de radiofrecuencia es emitido con éxito (ver el capítulo 7.2), se puede emitir nuevamente en el transcurso de los siguientes 5 segundos mediante la tecla **ON**. Durante el tiempo de emisión, el LED verde parpadea rápido.

7.4 Bloqueo después de varios intentos fallidos

Después de diez intentos fallidos consecutivos de reconocer una huella dactilar, el lector dactilar por radiofrecuencia se bloquea durante 30 segundos. A continuación, el lector dactilar por radiofrecuencia conmuta al funcionamiento normal.

Varios intentos fallidos consecutivos se pueden producir si se cumplen los siguientes requisitos:

- En caso de personas con manos húmedas, dedos muy desgastados o con cicatrices.
- En caso de personas con manos muy sucias o grasientas.
- En caso de niños, cuyas huellas dactilares no estén todavía completamente desarrolladas.
- En caso de personas con dedos muy finos o con uñas muy largas.

8 Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia

ADVERTENCIA

Existe un riesgo de lesiones durante el recorrido de la puerta intencional o involuntario

► Ver la indicación de advertencia, capítulo 1.2.

8.1 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia

► Ver la ilustr. **7**.

AVISO

Si durante el proceso de aprendizaje transcurren más de 15 segundos, el lector dactilar por radiofrecuencia se desconecta y el proceso debe repetirse.

1. Abra la tapa o presione la tecla **ON** para activar el aparato.
 - El LED verde brilla constantemente.
2. Mantenga el emisor manual a la derecha, junto al lector dactilar por radiofrecuencia.
3. Presione el pulsador del emisor manual cuyo código de radiofrecuencia desea transferir, y manténgalo presionado.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - Después de 5 segundos el LED parpadea alternadamente en color rojo y azul.
 - El emisor manual envía el código de radiofrecuencia.
4. Presione de nuevo la tecla **ON**.
5. Deslice un dedo memorizado sobre el sensor asignado al código de radiofrecuencia para el espacio de memoria correspondiente.
 - El LED azul parpadea lento en espera de un código de radiofrecuencia.
 - Si se ha reconocido el código de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en azul.
 - Después de 2 segundos se apaga el LED azul.
 - A continuación, el LED verde brilla constantemente.
6. Suelte el pulsador del emisor manual.
El código de radiofrecuencia del pulsador del emisor manual está memorizado.

El lector dactilar por radiofrecuencia se encuentra en funcionamiento normal.

8.2 Transferencia / emisión de un código de radiofrecuencia

► Ver la ilustr. **8**.

AVISO

Si durante el proceso de aprendizaje transcurren más de 15 segundos, el lector dactilar por radiofrecuencia se desconecta y el proceso debe repetirse.

1. Abra la tapa o presione la tecla **ON** para activar el aparato.
 - El LED verde brilla constantemente.
2. Pase un dedo memorizado sobre el sensor.
 - El LED verde parpadea rápido.
 - Se emite el código de radiofrecuencia asignado a la huella dactilar.
3. Presione la tecla **ON** y manténgala presionada.
 - El LED verde parpadea rápidamente durante 2 segundos y se apaga.
 - Después de 5 segundos los LED rojo y azul parpadean de forma alterna.
 - Se envía el código de radiofrecuencia.
4. Prepare el receptor (p. ej. automatismo para puertas de garaje) para el aprendizaje conforme a sus instrucciones de funcionamiento.
O bien
Presione el pulsador del emisor manual en el que desea memorizar el código de radiofrecuencia y manténgalo pulsado.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - El LED parpadea lento en color azul.
 - Si se ha reconocido el código de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en azul.
 - Después de 2 segundos se apaga el LED.

AVISO

Para transferir / emitir el código dispone de 15 segundos. Si no se transfiere correctamente el código de radiofrecuencia durante este tiempo, deberá repetirse todo el proceso.

5. Si se ha reconocido el código de radiofrecuencia, suelte la tecla **ON**.
El lector dactilar por radiofrecuencia se encuentra en funcionamiento normal.

9 Borrar huellas dactilares de usuario

► Ver la ilustr. **9**.

No es posible borrar huellas dactilares individuales. Si se borran las huellas dactilares de usuario, solo se conservan los dedos maestros y el código de radiofrecuencia.

1. Abra la tapa o presione la tecla **ON** para activar el aparato.
 - El LED verde brilla constantemente.
2. Presione la tecla **PRG** y manténgala presionada.
 - El LED verde se apaga.
 - El LED azul parpadea lento.
 - Suelte la tecla **PRG**.
3. Pase un dedo maestro sobre el sensor dactilar.
 - El LED verde parpadea largamente 1 vez como confirmación positiva.
 - El LED azul parpadea rápido.
4. Presione la tecla **PRG** y manténgala presionada.
 - El LED azul vuelve a parpadear lento durante 5 segundos.
 - Todos los LED parpadean lento durante 4 segundos.
 - Todos los LED parpadean rápido durante 2 segundos.

5. Suelte la tecla **PRG**.
 - El LED verde brilla constantemente.

Se han borrado todas las huellas dactilares de usuario.

El lector dactilar por radiofrecuencia se encuentra en funcionamiento normal.

AVISO

Si se suelta la tecla **PRG** antes de tiempo, no se borran las huellas dactilares de usuario.

10 Restablecimiento de los ajustes del aparato / Ajuste del código fijo 868 MHz

- Ver la ilustr. 10.

En caso de un restablecimiento de los ajustes del aparato, se borran todas las huellas dactilares maestras y de usuario. Siguiendo los siguientes pasos, se vuelven a asignar todos los códigos de radiofrecuencia y en el lector dactilar por radiofrecuencia se restablece el estado de suministro.

1. Desmunte la parte superior de la carcasa del lector dactilar vía radiofrecuencia y extraiga la batería durante 10 segundos.
2. **Presione la tecla ON** y manténgala presionada.
3. Vuelva a insertar la batería.
 - Los LED rojo, verde y azul se iluminan brevemente.
 - Los LED rojo y azul parpadean lento durante 4 segundos.
 - Los LED rojo y azul parpadean rápido durante 2 segundos.
 - Todos los LED brillan constantemente.
4. Suelte la tecla **ON**.
Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.
5. Monte la carcasa del lector dactilar vía radiofrecuencia.

AVISO

Si se suelta la tecla **ON** antes de tiempo, no se asignan códigos de radiofrecuencia nuevos.

10.1 Ajuste del código fijo de 868 MHz

Si directamente después del restablecimiento de los ajustes del aparato se sigue presionando la tecla **ON**, se activa el código fijo de 868 MHz.

- Todos los LED parpadean lento durante 4 segundos.
- Todos los LED parpadean rápido durante 2 segundos.
- El LED rojo brilla constantemente.

Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.

AVISO

Si se suelta la tecla **ON** antes de tiempo, permanece ajustado el sistema de radiofrecuencia BiSecur.

Encontrará más información sobre el funcionamiento del lector dactilar vía radiofrecuencia con el código fijo de 868 MHz en www.hoermann.com

11 Indicaciones LED / elementos de mando

11.1 Indicación LED

Los LED sirven para indicar el estado del aparato y para guiar el aparato.

Azul (BU)

Estado	Función
Parpadea lentamente	Modo de aprendizaje para el dedo maestro (<i>primera</i> posición del código de radiofrecuencia)
Parpadea lentamente 2 veces	Modo de aprendizaje para el dedo maestro (<i>segunda</i> posición del código de radiofrecuencia)
Parpadea rápidamente	Modo de aprendizaje para la huella dactilar de usuario

Rojo (RD)

Estado	Función
Brilla constantemente después de un restablecimiento de los ajustes del aparato	Estado de suministro (código fijo 868 MHz)
Parpadea 2 veces	Las pilas están casi agotadas
Parpadea 2 veces y el aparato se apaga	Las pilas están agotadas
Parpadea rápidamente 3 veces	Confirmación negativa

Verde (GN)

Estado	Función
Brilla constantemente	Funcionamiento normal
Parpadea prolongadamente 1 vez	Confirmación positiva
	Guardar una entrada
Parpadea rápidamente	Se está enviando un código de radiofrecuencia

Azul (BU) y rojo (RD)

Estado	Función
Parpadeo intermitente	Modo de transferencia / emisión
Parpadean lento y después de 4 segundos rápido	Se realiza un restablecimiento de los ajustes del aparato

Rojo (RD) y verde (GN)

Estado	Función
Brillan constantemente	Disposición para aprendizaje del segundo dedo maestro

Rojo (RD), azul (BU) y verde (GN)

Estado	Función
Brillan constantemente	Estado de suministro (radiofrecuencia BiSecur)
	Disposición para aprendizaje del primer dedo maestro
Parpadean lento y después de 4 segundos rápido	Se están borrando las huellas dactilares de usuario
	Se está conmutando al código fijo de 868 MHz

11.2 Elementos de mando

Elemento de mando	Función
Tecla PRG	Introducción de las funciones de programación
	Selección del espacio de memoria
	Borrar huellas dactilares de usuario
Tecla ON	Activación del aparato
	Nuevo envío de un código de radiofrecuencia
	Restablecimiento de los ajustes del aparato
Sensor dactilar	Aprendizaje de la huella dactilar
	Detección de una huella dactilar memorizada

12 Limpieza**ATENCIÓN****Daños en la superficie de la carcasa debido a una limpieza incorrecta**

- ▶ Limpie el lector dactilar por radiofrecuencia únicamente con un paño limpio y húmedo.
- ▶ En caso de suciedad más persistente, utilice agua caliente con un detergente neutro no abrasivo (detergente doméstico, pH 7).

AVISO

El uso regular de desinfectantes puede provocar daños en el lector dactilar por radiofrecuencia.

13 Reciclaje



Elimine el embalaje de forma diferenciada.



Los dispositivos eléctricos y electrónicos se deben entregar en los puntos de recogida previstos para ello.



Deseche las baterías por separado. Cada consumidor está legalmente obligado a entregar las pilas en un punto de recogida local, regional o en un comercio.

14 Datos técnicos

Lector dactilar por radiofrecuencia	FFL 25-1 BiSecur
Modelo	FFL25-1-868-BS
Frecuencia	868 MHz
Potencia de transmisión	máx. 20 mW (EIRP)
Alimentación de tensión	2 x 1,5 V batería, tipo: AAA (LR03), alcalino-manganeso
Temperatura ambiente admisible	-20 °C a +50 °C
máx. humedad atmosférica	93 % sin condensación
Índice de protección	IP 44
Medidas (An x Al x Fo)	80 x 80 x 20 mm (en caja empotrada) 80 x 80 x 35 mm (con caja de zócalo)
Espacio de memoria	27 (2 dedos maestros, 25 huellas dactilares de usuario)
Indicador de estado	Diodos luminosos (rojo, azul, verde)
Borrar	Solo se pueden borrar todas las huellas dactilares de usuario, no es posible borrarlas individualmente.

15 Declaración UE de conformidad

Por la presente, Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declara que el lector dactilar por radiofrecuencia tipo FCT 25-1 BiSecur cumple la Directiva 2014/53/UE.

En la siguiente dirección de internet podrá encontrar el texto completo de la declaración de conformidad de la UE:



www.hoermann-docs.com/312329

Índice

1	Instruções de segurança	84
1.1	Utilização prevista, segundo as disposições.....	84
1.2	Instruções de segurança relativas à programação e ao funcionamento..	84
2	Volume de entrega.....	85
3	Vista geral do produto	85
4	Montagem	85
5	Colocação em funcionamento	86
5.1	Colocar / substituir a pilha.....	86
6	Programação.....	86
6.1	Memorização dos dedos mestre	86
6.2	Memorização dos dedos de utilizadores (B1 – B25)	88
6.3	Lista das posições de memória.....	89
7	Funcionamento	89
7.1	Comportamento de programação de códigos de radiofrequência obtidos....	89
7.2	Transmissão do código de radiofrequência através de uma impressão digital..	89
7.3	Transmitir novamente	90
7.4	Bloqueio após várias tentativas falhadas	90
8	Programação e memorização / transmissão de um código de radiofrequência	90
1.1	Programação de um código de radiofrequência	90
8.1	Memorização/transmissão de um código de radiofrequência.....	91
9	Anulação dos dedos de utilizadores.....	92
10	Reset ao equipamento / Ajuste do código fixo 868 MHz	92
10.1	Ajustar o código fixo de 868 MHz	93
11	Indicação de LED / Elementos de comando.....	93
11.1	Indicação de LED	93
11.2	Elementos de comando.....	95
12	Limpeza	95
13	Tratamento	96
14	Dados técnicos	96
15	Declaração de conformidade UE	96

Estas instruções dividem-se numa parte ilustrada e numa parte escrita. Contêm informações importantes sobre o produto, sobretudo instruções de segurança e de aviso.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor sem a devida autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga ao pagamento de indemnizações. Reservados todos os direitos de registos de patentes, de modelos registados ou de modelos de apresentação. Reservado o direito a alterações.

- ▶ Leia o manual cuidadosamente.
- ▶ Guarde as instruções num local seguro.

1 Instruções de segurança

1.1 Utilização prevista, segundo as disposições

O leitor de impressão digital por radiofrequência FCT 25-1 BiSecur é um emissor unidirecional para motores e seus acessórios. O mesmo pode ser operado com a radiofrequência BiSecur bem como com o código fixo de 868 MHz. A transmissão de um código de radiofrequência é possível através do reconhecimento de uma ou mais impressões digitais previamente memorizadas.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes do uso contrário às disposições ou de manuseamento incorreto.

1.2 Instruções de segurança relativas à programação e ao funcionamento

ATENÇÃO

Perigo de lesões devido ao movimento intencional ou não intencional do portão / da porta

- ▶ Certifique-se de que mantém os leitores de impressão digital por radiofrequência fora do alcance das crianças e que apenas sejam utilizados por pessoas que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo de porta comandado à distância!
- ▶ De modo geral, acione o leitor de impressão digital por radiofrequência com contacto visual para o portão / a porta, se a mesma tiver apenas um dispositivo de segurança!
- ▶ Transponha as aberturas do portão / da porta apenas se o portão / a porta se encontrar na posição de fim de curso Aberta!
- ▶ Nunca permaneça na área de movimento do portão / da porta.
- ▶ Tenha em consideração que o acionamento inadvertido de teclas no leitor de impressão digital por radiofrequência pode causar uma deslocação do portão / da porta.
- ▶ Aquando da programação do sistema de radiofrequência, certifique-se de que, na área de movimento da porta / do portão, não se encontrem pessoas ou objetos.

ATENÇÃO

Danos devido a objetos pontiagudos e metálicos

- ▶ Não arraste objetos pontiagudos ou metálicos, por exemplo, anéis, pelo sensor digital

AVISO

- Se não existir um acesso separado, então realize qualquer alteração ou extensão de sistemas de radiofrequência dentro do edifício.
- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência deve ser realizado um ensaio de funções.
- As circunstâncias locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.

2 Volume de entrega

- Leitor de impressão digital por radiofrequência FFL 25-1 BiSecur
- 2 x pilhas de 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalinas de manganês
- Material de fixação
- Instruções de funcionamento

3 Vista geral do produto

► Ver ilustração **1**.

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| ① LED verde | ② LED azul |
| ③ LED vermelho | ④ Sensor digital (sensor) |
| ⑤ Tecla PRG | ⑥ Tecla ON |
| ⑦ Tampa | ⑧ Pilhas |

4 Montagem

► Ver ilustração **2**.

A escolha do local de montagem tem influência no alcance do sinal de radiofrequência.

- Antes da montagem, verifique se o sinal de radiofrequência alcança o sistema ou o equipamento a partir do local de montagem selecionado.
 - Determine a melhor orientação, se necessário, através de tentativas.
- A montagem direta em metal prejudica o alcance.
 - Faça a montagem com uma distância de 2–3 cm.

5 Colocação em funcionamento

5.1 Colocar / substituir a pilha

- ▶ Ver ilustração 3.

ATENÇÃO

Perigo de explosão devido a tipo de pilha incorreto

- ▶ Utilize apenas este tipo de pilha:
2 x pilhas 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalinas de manganês
- ▶ Remova a pilha, se o leitor de impressão digital por radiofrequência não for utilizado durante um período de tempo mais longo.

Após a colocação das pilhas, o leitor de impressão digital por radiofrequência está operacional.

6 Programação

O leitor de impressão digital por radiofrequência possui duas posições de memória, a cada uma das quais é atribuído um código de radiofrequência. Antes da memorização da impressão digital, a posição de memória pode ser livremente selecionada.

Para a memorização correta de uma impressão digital, o mesmo dedo deve ser passado com sucesso sobre o sensor digital 1 – 10 x.

AVISO

Para a memorização de um dedo, o mesmo terá de ser passado com a posição correta do dedo e com pressão elevada pelo sensor.

- ▶ Ver ilustração 4.

As primeiras duas impressões digitais memorizadas são válidas como dedos mestre. Só com eles é que poderão ser memorizadas outras impressões digitais (dedos de utilizadores).

AVISO

O leitor de impressão digital por radiofrequência apenas transmite o código de radiofrequência correspondente após o reconhecimento quando ambos os dedos mestres tiverem sido memorizados.

6.1 Memorização dos dedos mestre

- ▶ Ver ilustração 5.

AVISO

Se passarem mais de 15 segundos durante o processo de memorização, o leitor de impressão digital por radiofrequência desliga-se e o processo tem de ser repetido.

6.1.1 Primeiro dedo mestre (M1)

1. Abra a tampa ou prima a tecla **ON** para ativar o equipamento.
Todos os LED estão iluminados de forma constante e indicam o estado de entrega.
2. Prima a tecla **PRG** pelo menos durante
 - a. 5 segundos (seleção da primeira localização do código de radiofrequência). Os LED vermelho e verde desligar-se-ão, o LED azul pisca lentamente durante o tempo de memorização.
 - b. 10 segundos (seleção da segunda localização do código de radiofrequência). Os LED vermelho e verde desligar-se-ão, o LED azul pisca lentamente 2 x durante o tempo de memorização.
3. Passe o primeiro dedo mestre pelo sensor.
O LED verde pisca 1 x prolongadamente como reconhecimento positivo.
4. Repita o passo 3 até 9 x com um reconhecimento positivo.
Quando o LED verde pisca 1 x e o LED azul se apagar, **o primeiro dedo mestre foi guardado.**
5. Em seguida, os LED vermelho e verde ficam constantemente ligados, sinalizando que o segundo dedo mestre tem de ser memorizado.

Se o LED vermelho pisca 3 x brevemente como confirmação negativa durante os passos 3–4, repita o passo até ao reconhecimento positivo.

Se for recebido um reconhecimento negativo 10 x seguidas, o equipamento cancela o processo de memorização. Neste caso, repita os passos 2–4 com outro dedo.

AVISO

Para se garantir uma segurança de funcionamento, recomenda-se que seja memorizado o segundo dedo mestre de uma outra pessoa. Se pretender memorizar os dois dedos mestre da mesma pessoa, então recomenda-se que se memorize uma impressão digital de cada mão.

6.1.2 Segundo dedo mestre (M2)

1. Abra a tampa ou prima a tecla **ON** para ativar o equipamento.
Os LED vermelho e verde estão iluminados de forma constante.
2. Prima a tecla **PRG** pelo menos durante
 - a. 5 segundos (seleção da primeira localização do código de radiofrequência). Os LED vermelho e verde desligar-se-ão, o LED azul pisca lentamente durante o tempo de memorização.
 - b. 10 segundos (seleção da segunda localização do código de radiofrequência). Os LED vermelho e verde desligar-se-ão, o LED azul pisca lentamente 2 x durante o tempo de memorização.
3. Passe o segundo dedo mestre pelo sensor.
O LED verde pisca 1 x prolongadamente como reconhecimento positivo.
4. Repita o passo 3 até 9 x com um reconhecimento positivo.
Quando o LED azul se apagar e o LED verde se encontrar iluminado de forma constante, **o segundo dedo mestre está guardado.**

A memorização dos dedos mestre está concluída e o leitor de impressão digital por radiofrequência encontra-se no modo de funcionamento normal.

Se o LED vermelho piscar 3 × brevemente como confirmação negativa durante os passos 3–4, repita o passo até ao reconhecimento positivo.

Se for recebido um reconhecimento negativo 10 × seguidas, o equipamento cancela o processo de memorização. Neste caso, repita os passos 2–4 com outro dedo.

6.2 Memorização dos dedos de utilizadores (B1 – B25)

► Ver ilustração 6.

É possível memorizar um máximo de 25 dedos de utilizadores diferentes. Se for memorizado outro dedo de utilizador, o primeiro será anulado sem aviso prévio. Se for memorizado, de novo, um dedo de utilizador já memorizado, não se verificará qualquer aviso ou comunicação de erro. A impressão digital é reconhecida como existente e também não exige uma segunda posição de memória.

TIMEOUT:

Se passarem mais de 15 segundos durante o processo de memorização, o leitor de impressão digital por radiofrequência desliga-se e o processo tem de ser repetido.

6.2.1 Primeiro dedo de utilizador (B1)

1. Abra a tampa ou prima a tecla **ON** para ativar o equipamento.
O LED verde está iluminado de forma constante.
2. Prima a tecla **PRG** pelo menos durante
 - a. 5 segundos (seleção da primeira localização do código de radiofrequência). O LED azul pisca lentamente, aguarda-se por um dedo mestre.
 - b. 10 segundos (seleção da segunda localização do código de radiofrequência). O LED azul pisca 2 × lentamente, aguarda-se por um dedo mestre.
3. Passe um dedo mestre pelo sensor.
O LED verde pisca 1 × prolongadamente como reconhecimento positivo.
O LED azul pisca rapidamente durante o tempo de memorização. Aguarda-se por um dedo de utilizador.
4. Passe um dedo de utilizador pelo sensor.
O LED verde pisca 1 × prolongadamente como reconhecimento positivo.
5. Repita o passo 4 até 9 × com um reconhecimento positivo.
Quando o LED verde piscar 1 × e o LED azul se apagar, **o primeiro dedo de utilizador está guardado.**

O leitor de impressão digital por radiofrequência encontra-se no modo de funcionamento normal.

Se o LED vermelho piscar 3 × brevemente como reconhecimento negativo durante os passos 3–5, repita o passo até que seja recebido um reconhecimento positivo.

Se for recebido um reconhecimento negativo 10 x seguidas, o equipamento cancela o processo de memorização. Neste caso, repita os passos 2–4 com outro dedo.

Para memorização de outros dedos de utilizadores (B2–B25):

- ▶ Repita os passos 2–5.

Para memorização de outros dedos de utilizadores (B2–B25) numa fase posterior:

- ▶ Repita os passos 1–5.

6.3 Lista das posições de memória

- ▶ Ver anexo na **Página 106**.

Exemplo:

De- signa- ção	Apelido	Dedos	Localização do código de radiofrequência	
			1	2
M1	Max Mustermann	R2	X	
M2	Erika Mustermann	L2		X

7 Funcionamento

7.1 Comportamento de programação de códigos de radiofrequência obtidos

Se o código de radiofrequência for previamente obtido de um emissor portátil e estiver a ser utilizado pela primeira vez, então proceder de acordo com o produto:

7.1.1 Automatismo para porta de garagem série 4, automatismo para porta de enrolar de garagem série 2, recetor ESE BS HCP

- ▶ Arraste o dedo sobre o sensor uma segunda vez e mantenha premida a tecla **ON** até os LED vermelho e azul piscarem alternadamente e a função pretendida ser executada.

7.1.2 Todos os outros produtos

- ▶ Arraste o dedo sobre o sensor uma segunda vez no espaço de 10 segundos ou prima novamente a tecla **ON** 1 x.

7.2 Transmissão do código de radiofrequência através de uma impressão digital

1. Abra a tampa ou prima a tecla **ON** para ativar o equipamento. O LED verde está iluminado de forma constante.
2. Passe um dedo memorizado pelo sensor. O LED verde pisca rapidamente. Será transmitido o código de radiofrequência associado à impressão digital.

AVISO

Se um dedo não memorizado for colocado sobre o sensor, o LED verde apaga-se e o LED vermelho pisca 3 x brevemente como reconhecimento negativo. Em seguida, o LED verde fica novamente iluminado de forma constante.

7.3 Transmitir novamente

Se o código de radiofrequência for enviado com sucesso (ver capítulo 7.2), pode ser enviado novamente dentro de 5 segundos ao premir a tecla **ON**. Durante o tempo de transmissão, o LED verde pisca rapidamente.

7.4 Bloqueio após várias tentativas falhadas

Após dez tentativas falhadas consecutivas de reconhecimento de uma impressão digital, o leitor de impressão digital por radiofrequência é bloqueado durante 30 segundos. Em seguida, o leitor de impressão digital por radiofrequência muda para o modo de funcionamento normal.

Poderão verificar-se várias tentativas falhadas consecutivas sob determinadas circunstâncias:

- Pessoas com mãos molhadas ou dedos grossos ou com cicatrizes.
- Pessoas com dedos muito sujos ou oleados.
- Crianças, cujas impressões digitais ainda não estão totalmente definidas.
- Pessoas com dedos muito finos ou unhas muito compridas.

8 Programação e memorização / transmissão de um código de radiofrequência

ATENÇÃO

Perigo de lesões devido ao movimento intencional ou não intencional do portão / da porta

- ▶ Ver instrução de aviso, capítulo 1.2.

1.1 Programação de um código de radiofrequência

- ▶ Ver ilustração .

AVISO

Se passarem mais de 15 segundos durante o processo de memorização, o leitor de impressão digital por radiofrequência desliga-se e o processo tem de ser repetido.

1. Abra a tampa ou prima a tecla **ON** para ativar o equipamento.
 - O LED verde está iluminado de forma constante.
2. Coloque o emissor portátil à direita do leitor de impressão digital por radiofrequência.
3. Prima a tecla do emissor portátil, cujo código de radiofrequência deseja memorizar e mantenha-a premida.
 - O LED fica iluminado a azul durante 2 segundos e desliga-se.
 - Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e a azul.
 - O emissor portátil transmite o código de radiofrequência.

4. Prima novamente a tecla **ON**.
5. Passe um dedo memorizado pelo sensor, que esteja agregado o código de radiofrequência à respetiva posição de memória.
 - O LED azul pisca lentamente, aguarda-se por um código de radiofrequência.
 - Quando o código de radiofrequência for reconhecido, o LED azul pisca rapidamente.
 - Após 2 segundos, o LED azul desliga-se.
 - Em seguida, o LED verde encontra-se iluminado de forma constante.
6. Solte a tecla do emissor portátil.
O código de radiofrequência da tecla do emissor portátil está programado.

O leitor de impressão digital por radiofrequência encontra-se no modo de funcionamento normal.

8.1 Memorização / transmissão de um código de radiofrequência

► Ver ilustração 8.

AVISO

Se passarem mais de 15 segundos durante o processo de memorização, o leitor de impressão digital por radiofrequência desliga-se e o processo tem de ser repetido.

1. Abra a tampa ou prima a tecla **ON** para ativar o equipamento.
 - O LED verde está iluminado de forma constante.
2. Passe um dedo memorizado pelo sensor.
 - O LED verde pisca rapidamente.
 - Será transmitido o código de radiofrequência associado à impressão digital.
3. Prima a tecla **ON** e mantenha-a premida.
 - O LED verde pisca rapidamente durante 2 segundos a vermelho e desliga-se.
 - Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e a azul.
 - O código de radiofrequência é transmitido.
4. Prepare o recetor (por exemplo, o automatismo para porta de garagem) para a memorização de acordo com o seu manual de instruções.
Ou
Prima a tecla do emissor portátil, no qual deve ser programado o código de radiofrequência, e mantenha-a premida.
 - O LED fica iluminado a azul durante 2 segundos e desliga-se.
 - O LED pisca lentamente a azul.
 - Quando o código de radiofrequência for reconhecido, o LED pisca rapidamente a azul.
 - Após 2 segundos, o LED desliga-se.

AVISO

Dispõe de 15 segundos para a memorização/transmissão. Se, durante este tempo, o código de radiofrequência não for corretamente memorizado/transmitido, terá de repetir o procedimento.

5. Quando o código de radiofrequência for reconhecido, solte a tecla **ON**.

O leitor de impressão digital por radiofrequência encontra-se no modo de funcionamento normal.

9 Anulação dos dedos de utilizadores

► Ver ilustração **9**.

Não existe a possibilidade de anular impressões digitais individuais. Durante a anulação dos dedos de utilizadores, só se mantêm os dedos mestre e o código de radiofrequência.

1. Abra a tampa ou prima a tecla **ON** para ativar o equipamento.
 - O LED verde está iluminado de forma constante.
2. Prima a tecla **PRG** e mantenha-a premida.
 - O LED verde desliga-se.
 - O LED azul pisca lentamente.
 - Solte a tecla **PRG**.
3. Passe um dedo mestre pelo sensor digital.
 - O LED verde pisca 1x prolongadamente como reconhecimento positivo.
 - O LED azul pisca rapidamente.
4. Prima a tecla **PRG** e mantenha-a premida.
 - O LED azul pisca, de novo, lentamente durante 5 segundos.
 - Todos os LED piscam lentamente durante 4 segundos.
 - Todos os LED piscam rapidamente durante 2 segundos.
5. Solte a tecla **PRG**.
 - O LED verde está iluminado de forma constante.

Todos os dedos de utilizadores encontram-se anulados.

O leitor de impressão digital por radiofrequência encontra-se no modo de funcionamento normal.

AVISO

Se a tecla **PRG** for solta antes do tempo, os dedos de utilizador não serão eliminados.

10 Reset ao equipamento / Ajuste do código fixo 868 MHz

► Ver ilustração **10**.

Aquando de um reset ao equipamento, são anulados todos os dedos mestre e de utilizador. Todos os códigos de radiofrequência são reatribuídos através dos seguintes passos e o leitor de impressão digital por radiofrequência é restaurado para o estado de entrega.

1. Desmonte a parte superior da caixa do leitor de impressão digital por radiofrequência e retire uma pilha durante 10 segundos.
2. Prima a tecla **ON** e mantenha-a premida.
3. Coloque a pilha.
 - Os LED verde, vermelho e azul acendem-se brevemente.
 - Os LED vermelho e azul piscam lentamente durante 4 segundos.
 - Os LED vermelho e azul piscam rapidamente durante 2 segundos.
 - Todos os LED estão iluminados de forma constante.
4. Solte a tecla **ON**.
Todos os códigos de radiofrequência são novamente agregados.
5. Monte a caixa do leitor de impressão digital por radiofrequência.

AVISO

Se a tecla **ON** for solta antes do tempo, não serão atribuídos novos códigos de radiofrequência.

10.1 Ajustar o código fixo de 868 MHz

Se, imediatamente após o reset ao equipamento, a tecla **ON** continuar a ser premida, o código fixo 868 MHz será ativado.

- Todos os LED piscam lentamente durante 4 segundos.
- Todos os LED piscam rapidamente durante 2 segundos.
- O LED vermelho está iluminado de forma constante.

Todos os códigos de radiofrequência são novamente agregados.

AVISO

Se a tecla **ON** for solta antes do tempo, a radiofrequência BiSecur permanece ajustada.

Para mais informações relativas ao funcionamento do leitor de impressão digital por radiofrequência com o código fixo 868 MHz, consulte na internet em www.hoermann.com

11 Indicação de LED / Elementos de comando

11.1 Indicação de LED

Os LED servem para indicação de estado e manuseamento do equipamento.

Azul (BU)

Estado	Função
Pisca lentamente	Modo de memorização para o dedo mestre (primeira localização do código de radiofrequência)
Pisca 2 × lentamente	Modo de memorização para o dedo mestre (segunda localização do código de radiofrequência)
Pisca rapidamente	Modo de memorização para o dedo de utilizador

Vermelho (RD)

Estado	Função
Está iluminado de forma constante após um reset ao equipamento	Estado de entrega (código fixo 868 MHz)
Pisca 2 x	As pilhas estão quase sem carga
Pisca 2 x e o equipamento desliga-se	As pilhas estão sem carga
Pisca 3 x rapidamente	Reconhecimento negativo

Verde (GN)

Estado	Função
Iluminado de forma constante	Funcionamento normal
Pisca 1 x prolongadamente	Reconhecimento positivo
	Memorização de uma entrada
Pisca rapidamente	um código de radiofrequência é transmitido

Azul (BU) e vermelho (RD)

Estado	Função
Pisca alternadamente	Modo de memorização / transmissão
Piscam lentamente e após 4 segundos rapidamente	Está a ser realizado o reset ao equipamento

Vermelho (RD) e verde (GN)

Estado	Função
Estão iluminados de forma constante	Disponibilidade de memorização para o segundo dedo mestre

Vermelho (RD), azul (BU) e verde (GN)

Estado	Função
Estão iluminados de forma constante	Estado de entrega (radiofrequência BiSecur)
	Disponibilidade de memorização para o primeiro dedo mestre
Piscam lentamente e após 4 segundos rapidamente	Está a ser realizada a anulação dos dedos de utilizadores
	A executar a conversão para o código fixo de 868 MHz

11.2 Elementos de comando

Elemento de comando	Função
Tecla PRG	Introdução de funções de memorização
	Seleção da posição de memória
	Anulação dos dedos de utilizadores
Tecla ON	Ativação do equipamento
	Nova transmissão de um código de radiofrequência
	Reset ao equipamento
Sensor digital	Memorização da impressão digital
	Reconhecimento de uma impressão digital memorizada

12 Limpeza**ATENÇÃO****Danos na superfície da caixa devido a uma limpeza incorreta**

- ▶ Limpe o leitor de impressão digital por radiofrequência apenas com um pano limpo, suave e húmido.
- ▶ Se forem verificadas sujidades mais fortes, utilize água quente com um produto de limpeza neutro e não abrasivo (detergente doméstico, valor pH 7).

AVISO

O uso frequente de desinfetantes pode causar danos no teclado do leitor de impressão digital por radiofrequência.

13 Tratamento



Elimine a embalagem de acordo com o respetivo tipo.



Os equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser entregues em pontos de recolha e entrega estabelecidos para o efeito.



Eliminar as pilhas separadamente. Cada consumidor é legalmente obrigado a entregar pilhas num centro de recolha local, municipal, ou comercial.

14 Dados técnicos

Leitor de impressão digital por radiofrequência FFL 25-1 BiSecur

Modelo	FFL25-1-868-BS
Frequência	868 MHz
Potência de transmissão	máx. 20 mW (PIRE)
Alimentação de tensão	2 x pilhas de 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalinas de manganês
Temperatura ambiente permitida	-20 °C a +50 °C
Humidade máx. do ar	93 %, sem condensação
Índice de proteção	IP 44
Dimensões (L x A x P)	80 x 80 x 20 mm (na tomada embutida) 80 x 80 x 35 mm (com caixa-base)
Posições de memória	27 (2 dedos mestre, 25 dedos de utilizadores)
Indicação de estado	Díodos luminosos (vermelhos, azuis, verdes)
Anulação	Só anulação total, não são possíveis anulações individuais dos dedos de utilizadores.

15 Declaração de conformidade UE

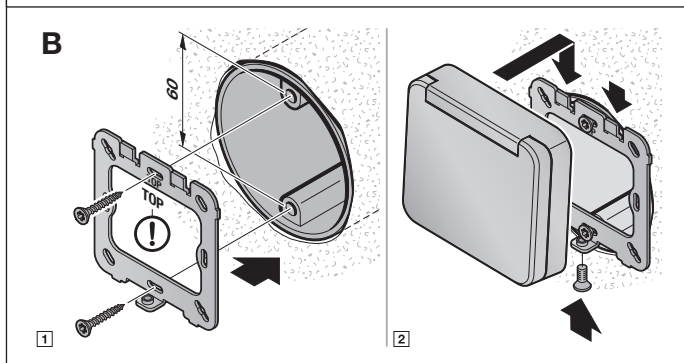
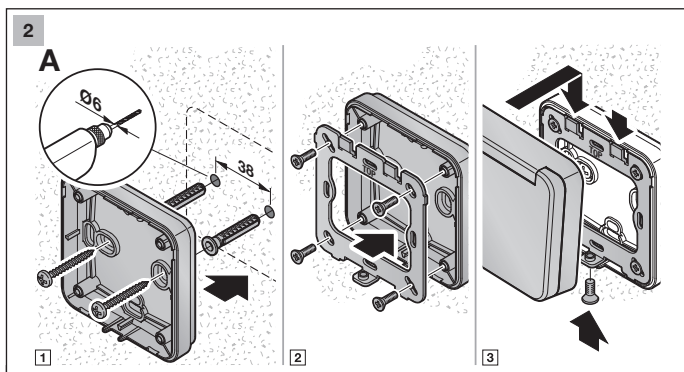
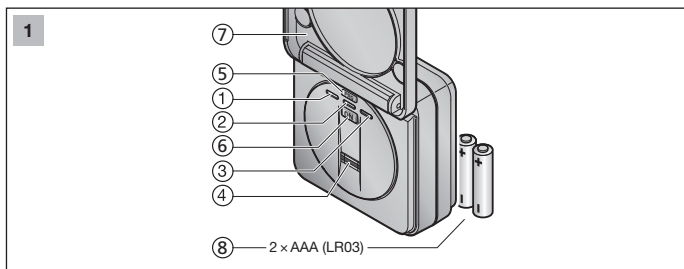
A Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declara que o leitor de impressão digital por radiofrequência FFL 25-1 BiSecur com sistema de radiofrequência cumpre a diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE pode ser encontrado no seguinte endereço de Internet:

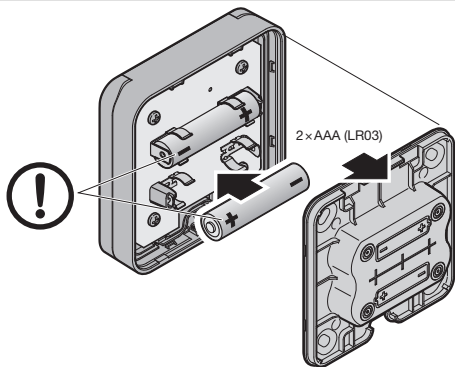


www.hoermann-docs.com/312329

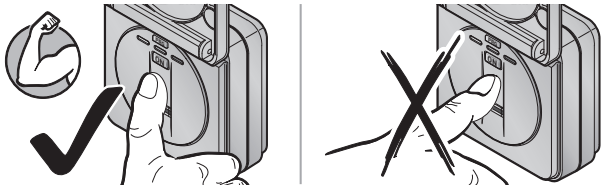


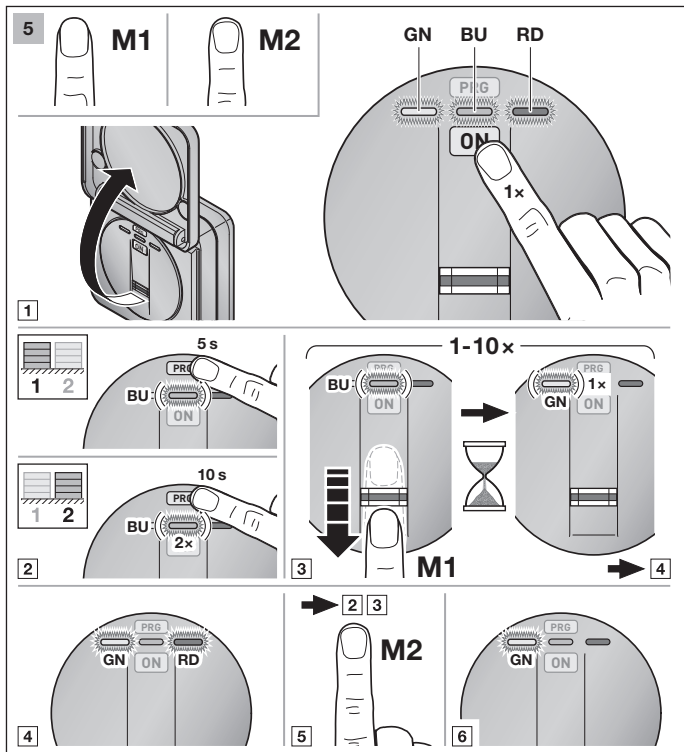


3



4

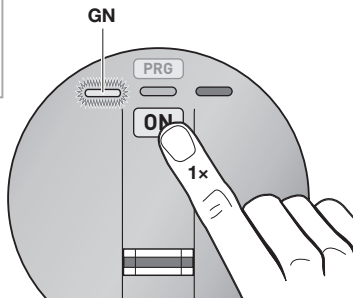




6 B1 B2 B3 → B25



1



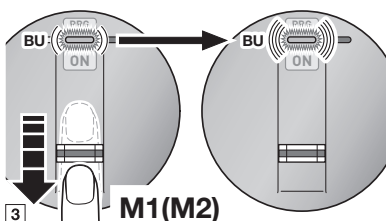
5 s



10 s

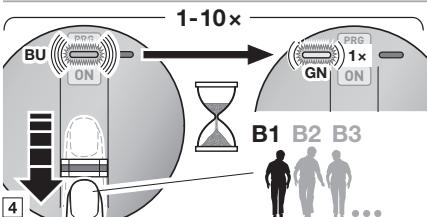
2x

2



3

M1(M2)



1-10x

B1 B2 B3

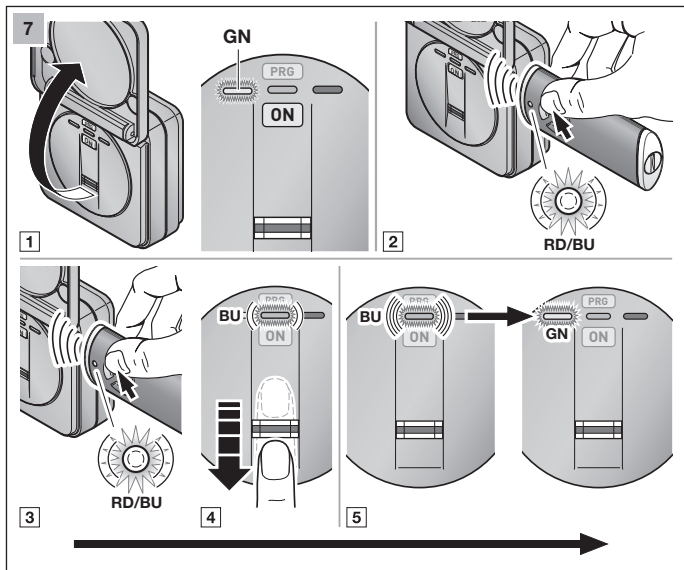
4

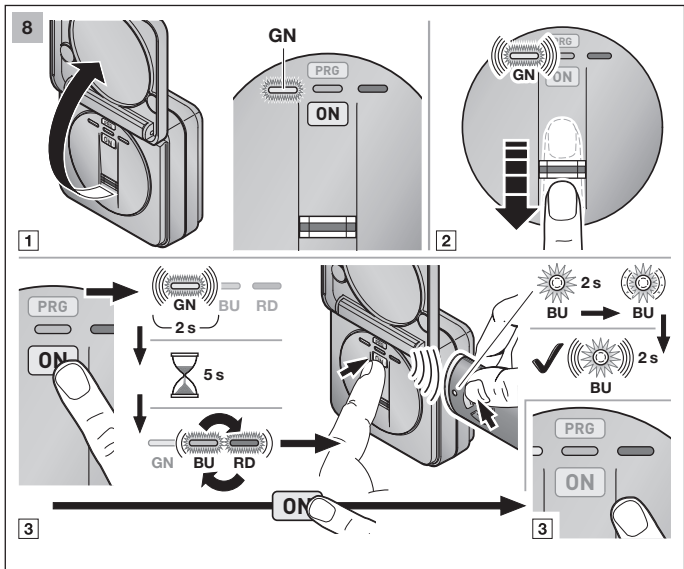


5

24x 2 → 5



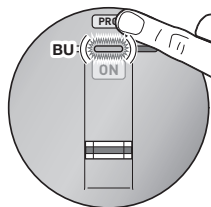
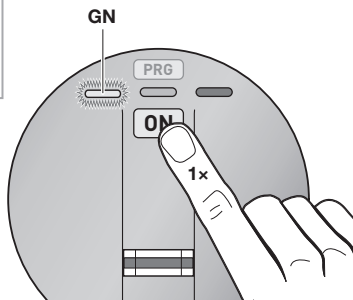




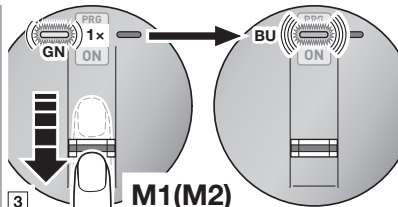
9 B1 B2 B3 → B25



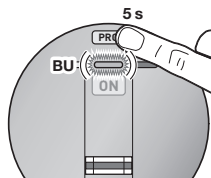
1



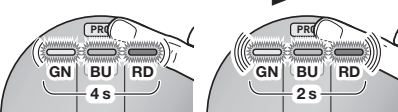
2



3

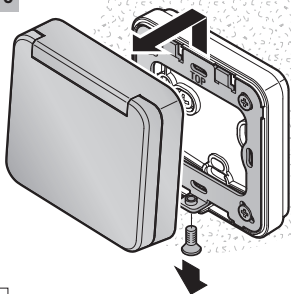


4

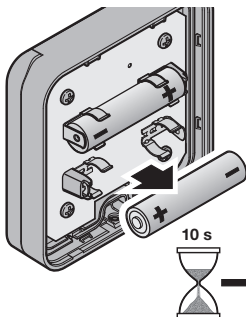


5

10



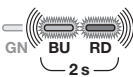
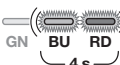
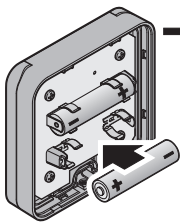
1



2



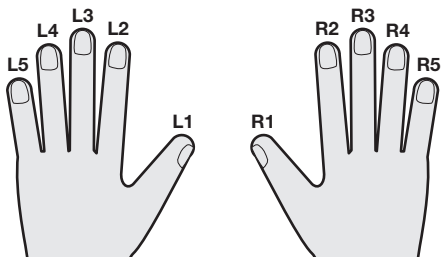
2



3



6.3



M1				
M2				
B1				
B2				
B3				
B4				
B5				
B6				
B7				
B8				

B9				
B10				
B11				
B12				
B13				
B14				
B15				
B16				
B17				
B18				
B19				
B20				
B21				
B22				
B23				
B24				
B25				

FFL 25-1 BiSecur

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94–98
33803 Steinhagen
Deutschland



4556241 B0